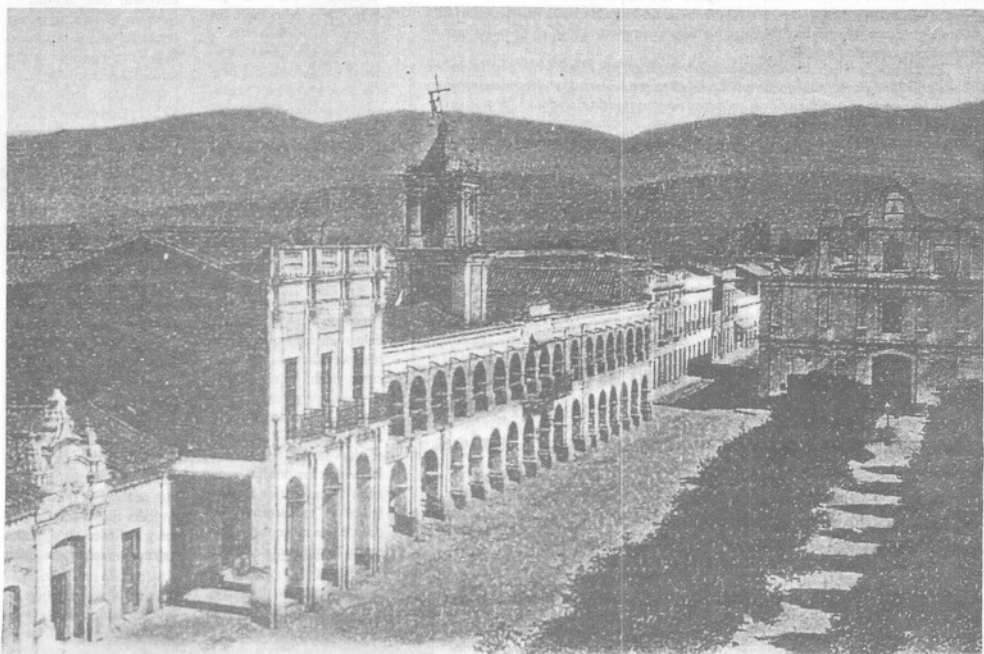


# CLAVES

Enero de 1993

Precio \$ 2 - Año II - Nro. 14



Salta. (Rep. Arg.)

Cabildo Viejo é iglesia.

*Una vista poco frecuente del centro de la ciudad de Salta a fines del siglo pasado. Aparece en esta postal de R & J Barbieri el cabildo que se extendía hasta la esquina de la actual peatonal Alberdi. Al fondo se ve la Iglesia de la Compañía de Jesús, que fue Catedral desde 1796 y luego demolida tras construirse la actual Catedral en 1878. (Postal colección de Gregorio A. Caro Figueroa).*

**MEDIO AMBIENTE  
Y CULTURA**

**UN HISTORIADOR  
SALTENO:  
JOAQUIN PEREZ**

**EL COLERA Y SU FRONTERA: LA POBREZA**

## Un año perdido

*La entrada de un nuevo año depara numerosas incógnitas sobre los cambios que nuestra provincia debe afrontar. Algunos signos visibles, el cólera, la situación de los jubilados, el atraso salarial de la administración, el deterioro educacional, el estado de nuestras rutas, no son más que los síntomas de exigencias más hondas y necesidades más dramáticas.*

*En el año transcurrido, el gobierno fue incapaz de formular una política imaginativa y creadora que superara el objetivo de cerrar las cuentas públicas (objetivo que por otra parte tampoco consiguió) y la oposición política no supo elaborar un discurso coherente que le permitiera recuperar la credibilidad y la confianza de una sociedad escéptica e indiferente. En resumen: no hubo gobierno ni hubo oposición.*

*Como consecuencia la Provincia ha dejado de ser un estado federal; carece de recursos y de voluntad política.*

*Estando en prensa el presente número de CLAVES el gobierno provincial ha dictado una serie de medidas que implican seguir a grandes rasgos el tema del reajuste del Estado, puesto en práctica por el gobierno nacional, adaptándolo al provincial.*

*Escapa al propósito de esta nota el análisis de esta medida, (lo que haremos oportunamente), pero desde ya señalamos que el método empleado, es decir los decretos de necesidad y urgencia, no se justifican.*

*Los problemas que intentan solucionar los aludidos decretos estaban presentes en el primer día del actual gobierno. Su urgencia existía hace más de un año por lo que su dictado significa limitar al Poder Legislativo en el tratamiento de las normas legales que harán posible la reforma del Estado.*

*Este hecho merece señalarse porque sólo el ejercicio y la práctica dentro de sus límites, de las atribuciones de cada poder permitirán el libre juego de la democracia y sus instituciones.*

*El director*

## Declaraciones de apoyo al programa de reforma del Estado de Salta del señor Presidente de la Nación, Doctor Carlos Saúl Menem

**Esta nota fue suministrada por la Secretaria de Prensa, Ceremonial y Comunicaciones - Dirección General de Prensa y Difusión de la Gobernación de Salta**

"El aval otorgado por el Gobierno nacional al programa instrumentado por el Gobierno de Salta para profundizar la reforma del Estado, significa que Salta se incorpora decididamente, por decisión del pueblo de Salta, a través de sus gobernantes y los representantes de los trabajadores estatales, en este proceso de transformación y de modernización del Estado. Se inició en el Estado nacional y se van incorporando todas las provincias argentinas, en este caso la provincia de Salta".

Existe la posibilidad de que la Legislatura salteña que en su mayoría es justicialista, pueda rechazar estos decretos de necesidad y urgencia?

**Presidente:** No creo que sea muy fácil rechazar este tipo de disposiciones. Nosotros también nos manejamos en esos niveles, con decretos de necesidad y urgencia y el Parlamento argentino no los ha rechazado. No creo que los legisladores justicialistas vayan a tomar medidas en contra de quienes representan al Gobierno nacional, que somos casualmente justicialistas, el partido gobernante es el justicialismo. Los resultados están a la vista. No se pueden repetir experiencias del pasado que han fracasado rotundamente en la República Argentina. Con este proceso de transformación, de cambio en la historia, en la Argentina hay estabilidad, hay crecimiento, desarrollo, paz, y es lo que pretendemos a partir de estos convenios que han firmado el señor gobernador de

Salta con el equipo de gobierno del Poder Ejecutivo nacional. Estas medidas van de la mano con el plan social que lanzamos hace pocos días, porque además la provincia de Salta va a poder contar con mayores recursos, para dar respuesta a necesidades urgentes en el campo de lo social".

"Con respecto a ayuda económica a la provincia?"

**Presidente:** Hemos firmado un convenio de compensación de deudas. Salta recibió queda un pequeño saldo pero han tenido todo el apoyo del gobierno de la Nación y lo van a seguir teniendo, porque Salta está dispuesta a incorporar, se reitero, a este proceso de transformación, que le dará la posibilidad a la Provincia de convertirse en una de las más prósperas de la República Argentina.

Más allá del apoyo económico su presencia y su ratificación a lo que dispuso el gobierno provincial, significa también el aval político del Gobierno nacional?

**Presidente:** "Por supuesto y además, no tan sólo la presencia del gobernador Ulloa y de los ministros nacionales, sino también de trabajadores, representantes de UPCN a nivel nacional y a nivel provincial, que están avalando este tipo de medidas, como lo hicieron también con otras provincias argentinas, con resultados realmente excelentes".

## Las internas terminarán

Los radicales terminarán en marzo de este año las elecciones internas que comenzaron en octubre del año pasado. Habrán elecciones complementarias en algunas localidades del interior de la provincia y se estima que alrededor de los mil afiliados serán convocados a votar. Hasta ahora el abogado José Luis Gambetta aventaja por casi doscientos cincuenta sufragios al médico Alberto Luis Espeche para la presidencia del Comité Central de la UCR.

El laconismo de la información sorprenderá a algunos, pero el hecho en sí no da para más. Es que, el interés periodístico, centrado como estaba el año pasado en seguir de cerca las alternativas del proceso electoral interno de la UCR, de golpe se desvaneció cuando comenzaron los propios radicales a acusarse de fraudulentos y "embarraron" -al decir de los mismos dirigentes- el acto comicial. Y no es

la primera vez. Sin ir más lejos, en las internas del año noventa, que terminaron también al año siguiente, también "votaron los muertos", a la par de otras irregularidades menores.

¿Qué pasa en la UCR? ¿Está tocando fondo? ¿Por qué desde el año treinta los radicales no volvieron al gobierno provincial?

Estas y otras preguntas, de casi obligada formulación, rondan en la opinión pública, que si tiene la impresión de que la UCR se quedó en partido de oposición, con una representación institucional cada vez menor, si se tiene en cuenta que es la primera vez en varias décadas que los radicales no tienen un solo concejal en el Concejo Deliberante de la capital.

Y lo lamentable, como ya lo señalamos en otra ocasión, es que la UCR en Salta cuenta con dirigentes y afiliados de sobrados méritos y reconocimientos



*El Presidente de la Nación, Carlos S. Menem con el gobernador de Salta, mientras firman un acta acuerdo sobre la Reforma del Estado.*

# radicales en marzo

Esc. Juan del Parque



en la actividad pública y privada, pero a los que, de tanto en tanto, los mete en una especie de máquina diabólica y los tritura. Y no son solamente las internas o el internismo los responsables. Están de por medio, algo así como una costumbre de los nuevos tiempos, consistente en la descalificación de unos y otros, pero siempre por tercetos que andan de difamación en difamación y que ya han adquirido cierta maestría en hacerlo.

Hasta se podría conjurar que los radicales no se quieren entre sí y que conviven bajo una misma sigla sectores que bien podrían tener casa propia cada uno. Pero, sin embargo, no es así. Si bien a veces se miran de reojo, la sangre hasta ahora no llegó al río y es de desear que no llegue, además que la emoción radical es amplia y convergente.

Planteadas como están las cosas, el radicalismo deberá afrontar horas difíciles, sin lugar a dudas. Por empezar, definirse y salir de lo que a ratos aparenta ser una crisis de identidad. Luego tener vocación de poder y demostrarlo. Son los dos principales desafíos a los que hay que responder si se quiere de inmediato, gane el que gane.

Ahora, unos y otros (nos referimos a los sectores en pugna) andan como borrados. Hasta si se quiere avergozados por los fraudes y las ironías de los adversarios de afuera del partido. Otros, con plata para hacerlo, salieron de vacaciones en busca de las costas que luego los retornen bronceados y con ganas de seguir en la lucha. El afiliado, en general, convidado de piedra, desilusionado y a la expectativa. Burlados, una vez más.

## SOLICITADA

# Al pueblo del departamento Orán

*A poco más de un año de las elecciones de octubre de 1991 en las que el peronismo departamental sufriera una parcial derrota, un grupo de compañeros justicialistas hemos sentido la necesidad de empezar a pensar y "... hablar sin reservas mentales..." (como decía el general Perón), para tratar de entender y explicar el por qué de la derrota, para recoger la experiencia de los buenos y malos tiempos y para trabajar por la oxigenación y revitalización de nuestro movimiento popular.*

*Del más simple y elemental análisis surge que los compañeros peronistas y muchos ciudadanos independientes prestaron sus votos a la propuesta de orden y polijidad del P.R.S. Pero, el préstamo del pueblo peronista significó esencialmente un severo castigo a su dirigencia, una terminante condena a un estilo y a una metodología y un inequívoco mandato de reorganización. Reorganización que es hoy un deber ineludible para la militancia.*

*Desde esta perspectiva, y porque hemos comprendido que asistimos a los inicios de una etapa de superaciones, venimos trabajando con compañeros peronistas de todo el departamento en la construcción de una nueva instancia de participación popular que sirva de camino para:*

- la reivindicación de una militancia racional, emotiva, no mercantilizada y comprometida con los derechos esenciales del pueblo.
- la participación democrática en el seno del partido en el dominio de todas sus decisiones, y...
- la instrumentación a nivel local y departamental de las propuestas y preocupaciones históricas del movimiento.

*Convencidos de la objetividad del análisis y fortalecidos por el apoyo y el aliento de muchos compañeros, hemos decidido canalizar nuestro esfuerzo orgánica y democráticamente a través de la agrupación **LEALTAD PERONISTA**, enarbolando las banderas históricas creadas por Perón y Evita. Y hoy invitamos a participar en ella con presencia, pensamiento y militancia, a todas aquellas personas que comparten el ideario peronista, se encuentren afiliadas o no, puesto que, nuestra agrupación fue concebida como un instrumento político al servicio del pueblo y para la recreación del movimiento peronista en la ciudad de Orán y en el departamento.*

## LEALTAD PERONISTA

Lic. Julio Eduardo Fernández  
Apoderado titular

El presidente de la Cámara del Tabaco de Salta consideró que al principio hubo desconfianza de el gobierno nacional un manejo político del cólera y "se trató de sacar réditos de la miseria". Fernando Sanz Navamuel negó que los tabacaleros sean y se sientan culpables por este rebrote e hizo notar que en el área de producción los casos registrados son menos con relación a otros departamentos. Aparte remarcó que más de una vez describieron la realidad local en Buenos Aires, pero "los del sur ahora están descubriendo la pobreza".

## La inseguridad laboral de 1.600 trabajadores

El Sindicato de Obreros del Tabaco (SOT) nuclea en Salta a 1.600 trabajadores carenciados como "permanentes-discontinuos" por tratarse de obreros que tienen asegurados por año entre 4 y 5 meses de trabajo mientras dure el acopio de la producción tabacalera y su preindustrialización en las tres plantas existentes: Massalín Particulares, Nobleza Piccardo y Cooperativa de Productores Tabacaleros de Salta. Entre las tres como obreros permanentes solamente suman unos 120 personas.

**¿Qué hacen los 1.600 también denominados cíclicos en el resto del año?**

La respuesta fue dada a CLAVES por el asesor del SOT, Horacio López, quien dijo que fuera de temporada tabacalera estos obreros vuelven al campo, se convierten en trabajadores golondrinas, en changarines o cuentapropistas, o se trasladan a las zonas de zafra azucarera.

Esta situación, obviamente, representa un tipo de problema social laboral en la provincia.

El Sindicato de Obreros del Tabaco -según explicó Horacio López- desde hace tiempo viene haciendo hincapié en la necesidad de aplicar en el área tabacalera la diversificación productiva, de manera tal de que la fuente de trabajo para estas personas no duren solamente entre 4 y 5 meses por año.

En este planteo, la exigencia de mayores inversiones y el retorno del Banco Provincial de Salta a su verdadero rol de fomento de la actividad productiva, es considerada por el SOT como pilares esenciales para superar esta falencia en el terreno laboral.

La dependencia que el SOT tiene de la Federación que los agrupa a nivel nacional es uno de los cuestionamientos formulados por el asesor gremial, ya que por esta situación -afirmó- "nuestro gremio no tiene recursos", agregando que "a la obra social la debemos manejar nosotros. Los miembros federativos son los representantes legítimos, entre comillas, para discutir los convenios salariales", puntualizó Horacio López. "Nosotros queremos tener la representación directa en la discusión paritaria".

La mayor fuente de ingresos a este sector gremial es el 0,35% vía impuestos internos del cigarrillo, que va a las arcas de la Federación.

Fernando Sanz Navamuel, presidente de la

## "No somos cul"

**des los tabacaleros se sienten culpables de este rebrote de cólera?**

Creo que al tema debemos dividirlo un poco. Nosotros, si bien creo no tenemos como desearíamos todas las instalaciones que debemos tener, no nos sentimos culpables del cólera en lo más mínimo porque, incluso, en el área tabacalera son muy pocos los casos positivos. Y si se han producido es porque han venido de afuera, especialmente de Bolivia, con el contagio. Creo que en este momento tenemos que controlar más porque ya no va a seguir entrando gente de afuera a la cosecha. Las necesidades están cubiertas.

**Culpables no, ¿entonces?**

Culpables no, en lo más mínimo. Tanto es así que hay una serie de departamentos de la provincia, en la frontera con Bolivia, que son los más afectados. En la capital se dieron los mismos casos de cólera que en los departamentos tabacaleros.

**La aplicación del convenio que firmaron para ejecutar tareas de saneamiento en las fincas ¿será muy gravoso para el productor justamente en momentos de cosecha que tiene un alto costo sobre todo por la mano de obra y otros insumos?**

Tiene dos aspectos: el costo y el tiempo y la mano de obra que requiere. Este es el momento de mayor necesidad de mano de obra, como usted dice, y tenemos en las fincas la gente justa para levantar la cosecha. Estees el mayor problema.

**Los costos ¿cómo están calculados?**

Calculamos entre 300 a 400 pesos por cada letra y la provisión de agua potable por casa, alrededor de los 700 pesos. Si tenemos que agregar el costo de un tanque para el reparto de agua para las fincas más alejadas, los costos aumentarían considerablemente. Esto nos traerá inconvenientes, pero creo que con un esfuerzo supremo estamos en condiciones de hacerlo.

**¿Podrán todos los productores cumplir?**

No todos, todos, porque hay zonas realmente alejadas que no tienen la facilidad de proveer agua potable y hay que

llevarla de puntos que distan muchos kilómetros. El problema no existe en las fincas que tienen riego por pozos porque el agua es potable. El problema se presenta en las zonas con sistema de riego por acequias. No obstante las dificultades, los productores están dispuestos a hacer el esfuerzo.

**Este tema se convierte en factor negativo que se suma a las disminuidas finanzas del sector. ¿Tienen posibilidades de recurrir al Fondo Especial del Tabaco para auxiliar a sus asociados con algún plan especial?**

No, porque cuando contábamos con el 100% del Fondo podíamos recurrir a él para planes de cierta naturaleza, pero actualmente en que el Estado se lleva el 34% de los recursos del FET, el 66% restante no alcanza a cubrir los costos de producción. Recuerde usted que el Fondo Especial del Tabaco es parte del precio del producto ya que ese precio se paga una parte a cargo del acopio y otra a cargo del Fondo.

**O sea que no hay dinero para planes especiales como había en otras épocas?**

En absoluto, ni para nuestra cooperativa, ni para nadie. El año pasado ese 34% que nos quita el Estado fue a Rentas Generales. En el presupuesto aprobado este año figura para emergencias agropecuarias. Haremos próximamente una presentación ante las autoridades nacionales en este sentido, ya que el cólera ha planteado una emergencia de salud agropecuaria que tiene tanto o más derecho de ser atendida que otros tipos de emergencias agropecuarias en el campo. Cuando hicimos el primer planteo en este sentido, el subsecretario de Agricultura manifestó que tenía 14 provincias en emergencia para las inundaciones. Creemos que el cólera determinó una emergencia en nuestra zona tabacalera. Pedimos que ese dinero se destine a planes especiales.

**¿Dentro de esos proyectos, tienen algunos esbozados a mediano y largo plazo?**

Sí, a largo alcance tenemos pensado un plan para cons-

**¿Ustedes se sintieron golpeados por las declaraciones del ministro Aráoz acerca de las condiciones de vida de los obreros rurales, efectuadas precisamente en Jujuy con motivo del rebrote del cólera?**

Sí, nosotros nos sentimos muy golpeados con respecto a lo que se dijo de los empresarios jujeños porque nos llegaba también a nosotros ya que las condiciones eran generales. Creo que fue muy duro. Además creo que la gente del Sur no conoce la realidad del norte y ahora están descubriendo un poco la pobreza en que viven las provincias de Salta, Jujuy, Tucumán, Formosa... Desgraciadamente por el cólera está viniendo la realidad que nosotros más de una vez la hemos manifestado en Buenos Aires cuando vamos a tratar el precio del tabaco. Allí explicamos y reiteramos cómo se trabaja y en las condiciones en que lo hacemos.

**Llamó la atención el trabajo de los niños en el encañado. ¿Usted qué opina?**

Para el ministro Aráoz es un gran descubrimiento que un chico de 12 años esté encañando cuando esto es lo más normal, porque en realidad es un trabajo manual, no pesado y lo está haciendo al lado de su madre. Por otra parte vemos chicos que salen a lustrar en la calle en condiciones tal vez más desventajosas, por ejemplo. En Buenos Aires también los vemos en los restaurantes y en las casas de comidas permanentemente a los niños que se acercan a pedir y los mozos los expulsan. Están solos en la calle, pidiendo limosnas. Creo que eso es mucho peor que un chico está trabajando junto a su madre y hermanos. En el encañado trabajan sin obligación, hacen lo que pueden, nadie los apura. Lo único que se les pide es que hagan bien el trabajo y hay chicos que desde los 10 años lo hacen perfectamente, ayudando a su familia.

**¿De alguna manera este**



Cámara del Tabaco

# pables del Cólera"



Fernando Sanz Novamuel

enero de este año las nuevas facturaciones tienen un 20% por encima de los valores anteriores, tanto para el envasado en cilindros como para el natural que viene por los gasoductos. Esto representa un mayor costo de producción y el precio del tabaco exactamente igual al del año pasado, pero con un valor de recibo inferior en el presente. El año pasado tuvimos un nivel de recibo promedio de \$1,85 y este año todavía no llegamos a \$1,80. Al tener el mismo precio pero con un nivel de acopio menor, el precio final es menor. Como le decía al principio, el FET no da para cubrir mayores costos, entonces lo que queremos es que el aporte directo y el indirecto venga todo al bolsillo del productor. El año pasado Salta trajo a bolsillo del productor el 100% y significó 80 centavos por kilo. Creo que no podemos mermar esos valores porque no dan los márgenes.

**¿En el manejo del tema cólera, cree que hubo un manejo dirigido a crear efectos políticos?**

Creo que en principio sí se manejó muy políticamente al tema del cólera desde el gobierno nacional. Se trató de sacar réditos políticos de una miseria que existe y que existió siempre en el norte argentino. Ahora la descubren por el cólera, pero es una situación que nosotros la estábamos expresando perfectamente y en forma permanente en los ámbitos de Buenos Aires. Lo que pasa es que en Buenos Aires desconocían cómo se trabaja el tabaco, que hay que sacar hoja por hoja. Por ejemplo, he leído en un diario de la Capital que secamos el tabaco en "edificios" que tienen tres veces la altura de la casa en que vive el obrero. Dicen también que mientras el obrero cocina con leña, el productor seca el tabaco con gas. A lo mejor el patrón tampoco tiene gas porque su casa no está sobre los gasoductos que nutren la zona tabacalera. Pero también esos gaso-ductos se hicieron con la plata de los productores, no pagados por el Estado.

A.L.

truir grupos poblacionales en las zonas tabacaleras. Es decir, levantar unidades habitacionales que como consecuencia de la urbanización permitan una mejor dotación de servicios a menos costos. Pensamos, por ejemplo, buscar créditos del Banco Mundial o de otras fuentes de financiamiento, con la ayuda de los gobiernos nacional y provincial, para obtener créditos a largo plazo y con bajo interés para mejorar las viviendas y los sistemas de saneamiento de manera definitiva. Serían núcleos urbanos situados de manera equidistante en las áreas tabacaleras para que habiten los obreros rurales y desde allí puedan desplazarse a las fincas a trabajar. Fijese que tender un sistema de cloacas o de agua corriente en todas las fincas y en toda su extensión, en la práctica es imposible. Hay que nuclear a los obreros para darles eficientemente esos servicios.

**¿Cómo se está presentando la actual campaña en Salta?**

Por su parte en Salta se está desarrollando con bastante

normalidad. Por ejemplo Jujuy que planificó un aumento de la producción en un 20%, perderá unos 6.000.000 de kilos por causas de una gran granizada. Tucumán perderá un 40% por causa de inundaciones y granizo. Misiones tendrá disminuciones por sequías. Creemos que en Salta vamos a aumentar de los 22 millones y medio de kilos de la campaña anterior a unos 25 millones este año, si es que no sucede algo malo en lo que resta de la campaña.

**¿Cómo andan con el precio?**

En precio estamos en peores condiciones que en la campaña anterior porque este año tenemos mayores costos de producción. Le digo sólo dos rubros. El aumento de la mano de obra de más de un 30% se registró el año pasado entre febrero y marzo. Este año hicimos toda la cosecha con esos valores, lo que significa con respecto al monto total un incremento del 20% en mano de obra entre esa cosecha y la anterior. El otro rubro que aumentó es el gas como consecuencia de la privatización. Desde el 2 de

## Los jornales en las bocas de acopio

El Sindicato de Obreros del Tabaco (SOT) reclama la representación directa en la discusión salarial. Hoy están representados por los miembros federativos, pese a ello, el SOT lucha en forma permanente a nivel local para lograr mejoras en los salarios de sus afiliados.

Las tres plantas acopiadoras locales tienen jornales diferentes para un mismo trabajo que se desarrolla en un medio que afecta la salud por el polvillo que se desprende mientras se procesa el tabaco que obliga a respirar un aire por demás enrarecido.

La compañía Noblezza Piccardo es la que paga más. Le sigue Massalín Particulares y al último se sitúa la Cooperativa de Productores Tabacaleros de Salta.

La COPROTAB con respecto a la Noblezza acusa un desfase de menos del 39,57%, la COPROTAB respecto a Massalín, el 32,50% por debajo, en tanto Massalín con relación a Noblezza, un 0,53% menos.

**Lo que paga Noblezza Piccardo**

El jornal inicial es de \$18,08 por día

A la categoría 01	\$ 18,22 por día
A la categoría 02	\$ 18,58 por día
A la categoría 03	\$ 19,30 por día
A la categoría 04	\$ 19,80 por día
A la categoría 05	\$ 20,65 por día

En todos los casos la jornada diaria es de 8 horas

**Lo que paga Massalín Particulares**

A la categoría 01	\$ 17,51 por día
A la categoría 02	\$ 17,86 por día
A la categoría 03	\$ 19,18 por día
A la categoría 04	\$ 19,84 por día

**Lo que paga la Cooperativa**

A la categoría 01	\$ 12,51 por día
A la categoría 02	\$ 13,49 por día
A la categoría 03	\$ 14,49 por día
A la categoría 04	\$ 15,70 por día

Las gestiones realizadas por el SOT, encabezadas por su secretario general Alejandro Ricardo López, permitieron obtener un aumento del 10% en los jornales que paga la Cooperativa, con retroactividad al uno de enero de este año. No obstante, la mejora no conforma al gremio por cuanto los valores siguen por debajo de un 30% con relación a las dos compañías extranjeras.



Horacio López del S.O.T. Sindicato Obreros del Tabaco.

FAUSTO PONCIANO MACHUCA, SENADOR POR RIVADAVIA

# Civilización y Barbarie ¿otra vez?

Fue necesario "el escándalo de la verdad", a juicio del senador por el departamento Rivadavia, para recuperar la Argentina a la que se da la espalda y se esconde. Fue necesaria la triste experiencia del cólera para que "la oligarquía portuaria descubra que Rivadavia es territorio argentino", considera Fausto Ponciano Machuca, quien también asegura que la enfermedad puso en vigencia conceptos olvidados como los de "civilización en Buenos Aires y barbarie en el resto del país". Entre polémicas, contradicciones, retos y controversias políticas, 21.000 personas exigen ser reconocidas como tales.

¿Ud. cree que desde febrero de 1992 en que el cólera hizo su aparición en Santa María han variado las condiciones de vida de los pobladores de Rivadavia?

Creo que no han variado las condiciones de vida. Lo que sí

del mar y la otra, la que da la espalda y esconde una dura realidad que necesita del escándalo de la verdad para recuperarla para los 35 millones de argentinos.

¿Usted está planteando la vieja polémica entre puerto e interior y hasta la au-

superó esas contradicciones y atacó al corazón mismo de la élite portuaria, aunque, evidentemente, los que mueren son los más débiles, fundamentalmente los aborígenes. Rivadavia tiene población aborígena y chaqueña. Existen diferencias entre



ha mejorado son las condiciones para poder transitar un camino hacia el cambio. Porque entre otras cosas el cólera puso en conocimiento de los salteños y de la oligarquía portuaria que el departamento Rivadavia está dentro del territorio argentino. Pero también pone en vigencia conceptos que creíamos superados por la historia como los de "civilización y barbarie", que vemos que hoy siguen vigentes.

¿Por ejemplo?

Por ejemplo, que la civilización está en Buenos Aires y la barbarie en el resto del país. Lo que demuestra las dos caras de una misma Argentina. Una de las caras es la que se muestra mirando al otro lado

sencia de un real federalismo?

Totalmente de acuerdo. Es así que el presidente Menem ni bien arribó a Europa dijo que el cólera está a 1.500 kilómetros de Buenos Aires, mientras que los capitalinos salteños se rasgaban las vestiduras diciendo que el cólera está a 500 kilómetros de Salta. Por otro lado, en Palmasola los jujeños despojaban o incautaban alimentos a todos mis coterráneos de Rivadavia Banda Sur que transitaban a Salta pasando por esa localidad. Pese a eso, el cólera sirvió para reeditar lo de civilización y barbarie.

¿Y ahí quedamos?

Pero por otro lado, el cólera

unos y otros con respecto a sus niveles de vida?

Rivadavia tiene alrededor de 21.000 habitantes de los cuales un tercio son aborígenes constituidos por etnias wichi (mataco), chorote y tobas, siendo totalmente mayoritaria la primera en el orden de un 90% aproximadamente. La población está distribuida en una superficie de 25.752 kilómetros cuadrados, dividido en tres municipios: Santa Victoria Este, Rivadavia Banda Norte y Rivadavia Banda Sur. Los tres tienen una distribución equilibrada de la población. En época de las "vacas gordas" no se notaba diferencias entre criollos y aborígenes, más allá de sus pautas culturales, porque vi-

vian medianamente bien el criollo con sus "vacas gordas" y el aborígen con su "olla popular", es decir la naturaleza que ellos sabiamente conservaban, ya que ella los proveía de sus alimentos a través de la caza y de la pesca.

Ahora viven mal ambos grupos poblacionales.

¿Por qué?

Porque la civilización deprimió al Chaco salteño, por la sobrecarga de pastoreo, la explotación irracional del monte, la caza indiscriminada, que puso en una situación de pobreza total tanto al criollo como al aborígen. Esta desgracia no fue producida por el indio, sino que él fue víctima de esa acción colonizadora de la civilización. Un contrasentido, en realidad.

¿Qué se hizo para revertir esta situación?

A partir de 1983 Rivadavia comenzó a asumir el protagonismo de que sus hombres sean los artífices y constructores de su destino. Y comenzó a insertarse en el contexto de la provincia ocupando espacios importantes en el campo político, educativo y cultural. Es así que se han creado cuatro escuelas de nivel medio, alrededor de 30 primarias y un instituto superior de estudios terciarios, que permitió que por primera vez en la historia tengamos

profesores de nivel primario que han nacido, crecido y capacitado en su propio pueblo. Esto significa tener docentes concedores del medio y comprometidos con él que, a no dudar, formarán una generación de rivadavenses con conciencia analítica, crítica y reflexiva que van a producir la praxis en busca de la transformación revolucionaria de este pedazo del Chaco salteño, que en síntesis, es nada más y nada menos que un corto plazo tendremos en Rivadavia una educación valiente y liberadora.

Este es un aspecto de la realidad social de Rivadavia. ¿Qué ocurre con las oportunidades de trabajo genuino para esta gente?

En el campo económico no hemos avanzado casi nada. Simplemente el Estado asumió una política asistencialista en todo aspecto, hasta en lo laboral asistiendo en el aparato estatal provincial y municipal toda la mano de obra que fue posible. Pero no hubo una promoción en la actividad privada.

¿Absolutamente nada se hizo para la promoción de la comunidad a través del trabajo?

En verdad, cuando me desempeñé como ministro de Bienestar Social de la Provincia



iniciamos una política de desarrollo de unidades productivas de trabajo por medio de microemprendimientos, que si bien no eran la respuesta que Rivadavia necesita, permitieron crear algunas fuentes de trabajo que hoy son ejemplos para el resto de los pobladores como por ejemplo una fábrica de calzado, una curtiembre y una panadería en Rivadavia Banda Norte, entre otras localidades. Debo reconocer que este gobierno le está dando continuidad a esa política, que considero debe ser mucho más agresiva para poder dar respuestas a una población que está emigrando en forma alarmante hacia las ciudades de Tartagal, Embarcación, Orán y Salta. De tal manera que no hay barrio de la periferia de la capital que no tenga un poblador de Rivadavia que vino en busca de mejores posibilidades de vida.

#### ¿El Chaco salteño ofrece posibilidades de actividad pecuaria, por ejemplo?

Su clima es totalmente favorable. Lo que necesita la gente es el apoyo material y de recursos humanos para capacitar a los productores ganaderos para realizar una crianza

más racional de la ganadería mayor y menor. En uno de esos aspectos está cumpliendo un rol trascendente la Escuela Agrotécnica que funciona en Coronel Juan Solá (Morillo) que también tuvo ya sus primeros egresados. Estimo que a través de los microemprendimientos se puede desarrollar proyectos que apunten a lograr mejores pasturas que necesariamente requieren del alambrado de los campos que permita el sembrado de pastos. Pero antes de ello debe tomarse el "toro por las astas" por medio de una concertación social y regularizar de una vez por todas la tenencia de la tierra por parte de sus ocupantes, tanto criollos como aborígenes. De lo contrario, la ruta nacional 81 y el canal La Quena-Morillo y el canal La Quena-Morillo en lugar de ser las obras que de una vez por todas integrarían a Rivadavia a la provincia, significarían la "maldición" y la "muerte" de los chaqueños de Rivadavia que pasarían a ser esclavos de los capitales afuerños que como ave de rapaña aterrizarían en nuestro departamento.

#### ¿Usted se está adelantando tal vez a una eventual venta de tierras fiscales

#### por parte del gobierno provincial, cuando dice esto?

No me adelanto a nada, simplemente represento el sentir de la gente de Rivadavia que quiere ser dueña de la tierra que habita desde tiempos inmemoriales. Quiere ser dueña para realizarse integralmente y vivir con dignidad.

#### Rivadavia sigue aislada por la falta de buenas vías de comunicación?

Debo reconocer que en los dos gobiernos justicialistas se trabajó intensamente en el mejoramiento de las vías de comunicación de Rivadavia, como el enripiado que se iniciaron la ruta provincial 54 que une el municipio de Santa Victoria Este con la ruta nacional 34. Esta obra está inconclusa. También se enripió la ruta provincial 13 y 15 que unen Rivadavia Banda Sur con la nacional 34. Esta última le faltan escasamente 15 kilómetros para finalizar su enripiado. El problema más grave que afronta Rivadavia y las provincias de Salta y Formosa es la ruta nacional 81 que no sólo es de interés de ambas provincias, sino que responde a una geopolítica dentro de un contexto del Cono Sur, inserto en el Mercosur.

## A la pobreza no se le cayó el disfraz

Por Ana Lorenzo

A la pobreza no se le cayó el disfraz. Tampoco se lo quitamos. El cólera no sirvió para ninguna de estas cosas. Sirvió para sacarle el disfraz a la indiferencia de amplios sectores sociales que nunca quisieron verla. Y si la vieron, la ignoraron. Como bien dijo el obispo de Orán Gerardo Sueldo recientemente, cuando ciertos sectores se vieron en peligro de que el cólera los afecte, descubrieron que hay pobreza. Y a juicio del prelado, es la sociedad integralmente la que debe reclamar por los pobres, los que no tienen trabajo, los niños de la calle, los maestros y jubilados que no saben cuándo cobran, los obreros que deben dejar sus trabajos por el sistema de "retiro voluntario", que significa cierto grado de seguridad para un momento, pero un elevado nivel de inseguridad para el futuro. "La inseguridad", para el obispo constituye hoy una nueva categoría de pobreza.

El cólera sirvió también para que el país viera que el norte existe y que las provincias de esta región vienen sufriendo históricamente una marginación inaceptable por efectos de una política centralizada en Buenos Aires. Lo bueno ahora es ampliar el "destape" y no quedarnos en el eufemismo de que solamente las provincias norteaños son los pobres. Porque si el cólera cobra fuerza en el conurbano bonaerense o en los sectores marginales y marginados del gran Rosario, por ejemplo, otro será la historia que deberá escribirse más adelante.

El cólera no le sacó el disfraz a la situación de los aborígenes. Le sacó el antifaz a los que miraban para otro lado. Los indios argentinos nunca tuvieron una vida muy diferente de la de los que habitan suelo americano. También ellos estuvieron siempre olvidados a la mano de Dios, subsistiendo con los recursos que la naturaleza les acercó de manera pródiga en algunos casos; de forma mezquina en otros.

El cólera no le quitó el disfraz a la situación de los ciudadanos bolivianos, una suerte de migrantes constantes hacia la Argentina, especialmente hacia Salta, y Jujuy, en búsqueda de mejores condiciones de vida. El cólera dejó al descubierto que pese a los discursos sobre la integración latinoamericana, sobre la hermandad de nuestros pueblos, nada se hizo para erradicar fronteras y terminar de una vez por todas con la historia de los "indocumentados".

Es inaceptable que a esta altura de los tiempos se haya llegado a hablar de "deportación" de los hermanos bolivianos que solamente vienen a buscar trabajo, que trabajan aquí, muchas veces explotados por los inescrupulosos.

El cólera no le quitó el disfraz a la obsolescencia e ineficacia de los sistemas provinciales de salud pública, en los que los médicos y enfermeros mal pagados, fueron y son los únicos sostenes de los intentos por frenar las enfermedades, no sólo el cólera.

El cólera, finalmente, no le quitó el disfraz al problema de los obreros rurales. Sirvió para que los ojos de muchos se abrieran y los vieran tal como viven. La desprotección, el abuso y el olvido nunca estuvieron disfrazados para esta gente. Simplemente no se los quisieron.

El cólera no le quitó el disfraz a la realidad palpable de los niños que se ven obligados a trabajar en la Argentina. Son los que optan por lustrar zapatos, vender diarios, flores o estampitas, encañar hojas de tabaco o cuidar autos estacionados, en lugar de pedir limonas, que es otra realidad vergonzante. ¿Alguien puede decir que no se dio cuenta antes que los niños trabajan en nuestro país? En definitiva, el cólera no sacó disfrazes. El cólera "blanqueó" situaciones y ojálá sirva de ahora en más esta triste experiencia para que las reacciones no se queden en el campo de la especulación política y el arriego coyuntural de lo que no está bien, sino para crear las condiciones reales que posibiliten erradicar de una vez por toda la falta de trabajo, la ausencia de planes sociales en épocas no electorales y la indiferencia hipócrita y generalizada de la sociedad en su conjunto hacia los más desvalidos.



Antes de comenzar quisiera reflexionar sobre la importancia de tomar como tema de consideración y autocritica las cosas y aspectos que no funcionaron, que trabaron la gestión del gobierno. Aunque sea triste y duro es importante no mentirse y enfrentarla realidad como primer y trascendente paso para poder crecer y desarrollarnos como políti-

tener la responsabilidad de hacer, de concretizar con los medios posibles y disponibles con los que se encuentra y con las oportunidades que no siempre se las sabe aprovechar. Es así que me encontré en el comienzo de nuestra gestión, con la responsabilidad de un cargo al que habíamos accedido en equipo. Un equipo forjado al calor de la búsqueda de

de común la temática. Se introdujeron, inevitable e inexorablemente, las ambiciones personales, los orgullos y algunas pequeneces, con todo esto vinieron los desencuentros -tristes desencuentros- que retrasan cualquier plan y hacen perder la posibilidad política de los más sólidos proyectos trazados con anterioridad. En síntesis llegué al poder junto

responsabilidades que ir resolviendo. Otra hubiese sido la historia si estas cuestiones (tardamente reconocidas por los compañeros protagonistas) no se hubieran producido. Quedó, luego de lo anterior, la sensación de que dentro del gobierno de Hernán había varias líneas en salud pública. Absolutas irrealidades, no habían proyectos distin-

gualidad de nuestros hogares y nuestras cuestiones particulares. Reconozco que yo, junto a no pocos nos quedamos con amargura y mordiéndolo bronca contenida producto de una fuerte frustración por no haber plasmado lo que teníamos como proyecto para llevarlo a cabo con un estilo de conducción que todos compartíamos y que era diametralmente o-

# Intimidaciones del gobierno de salud en el período de Hernán Cornejo

(Historia de una frustración y búsqueda de una salida)

Escribe Dr. Julio Argentino Argañarás

cos, como militantes y sobre todo como personas.

Creo que una de las grandes limitaciones para ejercer la función pública es la inexperiencia -no siempre producto de la voluntad de los que no pudieron realizarla y sí de los largos períodos de dictaduras y períodos antidemocráticos- mezclada con la creencia soberbia o la ilusión de considerarse apto para ella. Uno discute los miles de modos de hacer oposición y los lleva a cabo pero, eso es una cosa, y otra es estar en el poder y

una participación durante el período del gobernador Romero que sólo al final se consiguió (en el período Tanoni solo se dio participación a la gente que él considero de su confianza con mucha soberbia, por supuesto, y con poca habilidad política).

Conoció a los compañeros de equipo a través de una experiencia que no era el ejercicio del poder. Y, lamentablemente, las personas cambian mucho cuando las cuestiones tratan del poder. El equipo de salud no era tal y solo tenía

con un equipo que no supo hacer la experiencia de tal porque faltó -y yo me incluyo en esta carencia- grandeza y sentido común. Se tuvo la capacidad para el diseño técnico y político pero no para perfilarnos humanamente como hombres con condiciones de reconocer nuestras pequeñas cosas y superarlas en función de las grandes cosas. Entonces quedó, el equipo, expuesto a las contradicciones y las miles de circunstancias que se dan en la globalidad de un gobierno que tiene múltiples

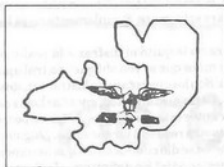
tos. ¿O sí? Lo cierto es que, a mi parecer habían cuestiones más personales que políticas o ideológicas.

Se fueron presentando una serie de idas y venidas en donde lo prioritario no eran los proyectos sino el ocupar espacios de poder. Ahora me doy cuenta que era poder por el poder mismo y también por egolatría.

Ante esas circunstancias me sentí muy mal junto a otros compañeros, hoy grandes amigos, que nos planteamos la alternativa de retornar a la tran-

spuesto al de la época Romero-Tanoni. Fue el sentido de la militancia de algunos, y la visión política de otros pocos que supieron que había que recuperar el espacio -ya no todos los que eríamos- para dar continuidad a la idea de funcionar como equipo y no como individualidades, y para poner en funcionamiento una conducción participativa con los sectores socialmente interesados y con consenso basado en el diálogo. Y, sobre todo, para impulsar dentro del gobierno como totalidad y en

## PULMONES PARA QUE SALTA RESPIRE



Cámara de Comercio Exterior de Salta



Feria Internacional del Norte Argentino



Grupo Empresarial Interregional del Centro Oeste Sudamericano





medio de la tremenda crisis estructural (a la que ya hice referencia en nota anterior) el criterio que la salud no es un gasto, que es una inversión porque se ocupa de algo demasiado importante y que sólo uno se da cuenta de ello cuando se la pierde o se deteriora tanto en el personal como en salud pública (verdad de perogrullo pero contundente a la hora de ver lo que está pasando aquí y ahora en nuestra provincia).

Quienes estaban convencidos retornaron a puestos de responsabilidad en el Ministerio de Salud Pública, entre ellos yo, pero quedaron resabios y cicatrices de la interna de salud que se fueron planteando a medida que se cumplía el ciclo inexorable del que asume la función pública en estas épocas. Hicimos muchas cosas con mucho esfuerzo y varios saños en el estómago, pero no quiero referirme a eso por respeto a lo dicho al principio de la nota y para que lo digan y juzguen otros.

Seguramente por inmadureces que asumí del equipo y por otro tanto por parte de otros, las relaciones políticas se fueron deteriorando sobre todo con el Poder Legislativo en donde también fue prota-

gonista fundamental la interna del peronismo y las propias nuestras de salud, pero con otras características y con ingredientes de otras internas -que como siempre se dan- en el seno del Grand Bourg. Esta última la fui descubriendo de a poco y, debo reconocer, con mucha inocencia política y resultó tener impacto a la hora de la verdad.

Debo confesar que sentí -junto a mis amigos y compañeros- en más de una oportunidad, la necesidad de la Interhospitalaria, el ideologismo insensato y crónico de APSADES y la arbitrariedad, ambición y desenfado de ATSA. Hoy -tarde ya- recibí algunas autocríticas y mea culpas por parte de algunos dirigentes de estos gremios que viven con amargura la frustración del presente.

Quizás tardé también, pero convencidos y comprometidos, se presentó al gabinete ampliado de Hernán en pleno, una salida a la crisis estructural de salud basada en un planteo de integrar los tres subsectores de salud (estatal, privado y obras sociales), reformulado el estado para que se reduzca pero sea eficiente como fiscalizador, habilitador de servicios con criterios emi-

nentemente técnicos y basados en las estrictas necesidades de la comunidad. También estaban diseñados los pasos políticos a dar para ir logrando consenso y participación haciendo eje en una idea que cada vez más debía ir creciendo; la participación de los integrantes del equipo asistencial de salud, en sus ganancias, debería ser por productividad lo cual removería la pasividad e incentivaría al recurso humano en una sana competencia. Todo tenía una base estrictamente técnica basada en un preciso diagnóstico de situación poblacional, social y de recursos físicos y humanos en toda la provincia y con la perspectiva de desarrollarse trascendiendo el período de gobierno de Hernán. O sea que debía estar garantizada la continuidad política por la vía del firme compromiso de los partidos con representación legislativa, logrado -por supuesto- por el consenso.

Hicimos conocer el paquete a APSADES y la Interhospitalaria, quedaron impactados y motivados. Teníamos el apoyo del gobernador y el incentivo, incluso, de algunos integrantes del gabinete, también la resistencia y dudas, sobre la factibilidad,

de otros. Pero la cosa quedó como una utopía pues el cansancio y agotamiento moral producido por todas estas descarnadas internas, y el agotamiento natural que produce, en estos duros momentos, la función pública (una verdadera picadora de carne al decir del propio gobernador, por aquellas épocas) nos llevaron a plantearle a Hernán la necesidad de que nos retiráramos de la función porque el desequilibrio político que estaba sufriendo, sobre todo con la Legislatura, y específicamente con el Senado provincial, era muy importante y afectaba a la cabeza del gobierno y a la imagen del mismo y, además, se perdía la viabilidad política del proyecto al estar el

Senado predispuerto en contra de quienes eran los autores políticos y técnicos de esta frustrada alternativa que, por supuesto, requería el apoyo fundamental del Poder Legislativo. Todo esto necesitaría un amplio espacio para explicarlo completamente pero esta narración de frustración e intimidaciones de las que fui protagonista -junto a un importante grupo de amigos y compañeros- y que las reflexiono, las mastico, las elaboro y les busco explicaciones (a veces las encuentro, otras veces no)...

Será ésta historia otra de las razones por la cual no podemos diseñar un plan de salud o de gobierno los salteños? Yo creo firmemente que sí.

Sirva esta experiencia para entender que sólo inclinándonos a la búsqueda del consenso, de la grandeza en los planteos, la autenticidad y reconociendo que las soluciones no se darán si no participamos todos, cumpliendo cada cual su rol, sobre todo en lo institucional, y que no bastan las buenas intenciones en las funciones de gobierno (ejemplo claro lo que le pasó al ministro renunciante Dr. Saravia Toledo). Y que debemos tener memoria y contar las cosas como fueron para que las experiencias sean útiles y sirvan como bases para la construcción de esta provincia, en un marco de continuidad, en lo que a políticas se refiere, tratando de respetar las identidades partidarias, pero aprendiendo a convivir y tolerarnos.

A los fines de renovar la suscripción semestral enero-junio 1993) nuestros suscriptores deberán comunicarse telefónicamente con nuestras oficinas para indicar fecha y lugar de pago; o abonar el importe en las mismas.

PRECIO DE LA SUSCRIPCIÓN: \$ 10  
PERIODO: Enero - Junio de 1993  
ALVARADO 537 - 1er. piso. Of. 7 - Tel. 222817  
HORARIO: 9 a 12.30

# La metamorfosis del periodista: de investigador a juez

"En otros tiempos había un gran nombre que simbolizaba la fama de un periodista: Ernest Hemingway. Toda su obra, su estilo conciso y concreto, tenía sus raíces en los reportajes que enviaba cuando era joven a un periódico de Kansas City. Ser periodista significaba entonces

**Milan Kundera, el notable novelista checo, ha dibujado en un capítulo de su novela "La inmortalidad" (Editorial Tusquets), la trayectoria recorrida por algunos periodistas de nuestra época desde sus sacrificados orígenes hasta su privilegiada situación actual. Por supuesto, la descripción no abarca a la totalidad del gremio, pero algunos rostros conocidos de nuestro periodismo nacional merecen ser incluidos en el cuadro trazado por el novelista. Transcribimos dicho capítulo.**

Francia incluso a los redactores de radio y televisión y hasta a los fotógrafos de prensa). Bernard no se imagina a Hemingway, y el género en el que ansía destacar no es el reportaje. Más bien sueña con publicar en un semanario influyente artículos ante los que tiemblen todos los colegas de su padre. O entrevistas. ¿Quién es, por lo demás, el periodista más memorable de los últimos tiempos? No es Hemingway, quien escribía sobre sus experiencias en las trincheras del frente: no es Orwell, quien pasó un año de su vida con los pobres de París; no es Egon Wewin Kisch, conocedor de las prostitutas de Praga, sino Oriana Falaci, quien entre 1969 y 1972 publicó en el semanario italiano L'Europeo un ciclo de conversaciones con los más famosos políticos de la época. Aquellas conversaciones eran algo más que simples conversaciones; eran duelos. Los poderosos políticos, antes de advertir que se estaban batiendo en condiciones desiguales—porque las preguntas podía hacerlas ella y ellos no: ya se retorcían K.O. sobre la

lona del ring.

Aquellos duelos eran el signo de los tiempos: la situación había cambiado. El periodista comprendió que lo de hacer preguntas no era simplemente el método de trabajo de un reportero, que realiza sus investigaciones modestamente con una libreta y un lápiz en la mano, sino un modo de ejercer el poder. Periodista no es aquel que pregunta, sino aquel que tiene el sagrado derecho de preguntar, de preguntarle a quien sea lo que sea. ¿Acaso no tenemos todos ese derecho? ¿Y no es acaso la pregunta un puente de comprensión tendido de hombre a hombre? Quizá. Por eso precisaré mi afirmación: el poder del periodista no está basado en el derecho a preguntar, sino en el derecho a exigir respuestas.

Fijense bien, por favor, en que Moisés no incluyó entre los diez mandamientos el de "No mentarás". No fue una casualidad! Porque quien dice "No mentarás" tiene que decir antes "Responde", y Dios no le dio a nadie el derecho a exigir de otro una respuesta. "No mien-

tas", "Di la verdad!", son palabras que un hombre no debería decirle a otro si lo considera un igual. Quizás Dios sea el único en tener derecho a decirselas, pero no tiene ningún motivo para hacerlo porque todo lo sabe y no le hace falta nuestra respuesta.

Entre el que da órdenes y el que tiene que obedecerlas no hay una desigualdad tan radical como entre quien tiene derecho a exigir una respuesta y quien tiene la obligación de responder. Por eso el derecho a exigir una respuesta se otorgaba desde siempre sólo en casos excepcionales. Por ejemplo al juez que investiga un delito. En nuestro siglo se adjudicaron este derecho los Estados fascistas y comunistas, y no en situaciones excepcionales, sino para siempre. Los ciudadanos de esos países saben que en cualquier momento puede producirse una situación en la que serán llamados a responder: qué hicieron ayer; qué piensan en lo más oculto de su alma; de qué hablan cuando se encuentran con A; ¿es cierto que mantienen una relación íntima con B? Precisamente ese imperativo sacralizado "Di la verdad!", ese decimoprimer mandamiento, a cuya fuerza no supieron resistir los convirtió en masa de miserables infantilizados. Claro que a veces aparecía algún C que no quería por nada del mundo decir de que había



acercarse más que nadie a la realidad, recorrer todos sus rincones ocultos, enuciarse las manos con ella. Hemingway estaba orgulloso de que sus libros estuvieran tan abajo, jun-

to a la tierra misma, y al mismo tiempo tan alto, en el cielo del arte.

Pero cuando dice para su adentro la palabra "periodista" (y esa palabra denomina hoy en

EN  
LACTEOS



ES  
CALIDAD



*Oriana Fallaci, durante una reciente estancia en Barcelona.*

hablado con A, y para rebelarse (con frecuencia era la única rebelión posible) decía en lugar de la verdad una mentira. Pero la policía lo sabía y montaba en secreto en su casa microfones ocultos. No lo hacía por motivos reprochables sino para enterarse de la verdad que el mentiroso Cescamoteaba. Sencillamente reivindicaba su sagrado derecho a exigir una respuesta.

En los países democráticos, cualquiera le respondería sacando la lengua a la policía que se atreviera a preguntarle de qué ha hablado con A y si mantiene relaciones íntimas con B. No obstante, aquí también el gobierno del decimoprimer mandamiento se ejerce con toda energía. ¡Algún mandamiento tiene que gobernar a la gente en nuestro siglo, cuando los Diez Mandamientos de Dios ya casi han caído en el olvido! toda la estructura moral de nuestra época se apoya en el decimoprimer mandamiento, y el periodista ha comprendido que gracias a una resolución secreta de la historia debe convertirse en su administrador, con lo cual adquirirá un poder con el que no soña-

ban ni Hemingway ni Orwell.

La primera vez que esto quedó demostrado con total claridad fue cuando los periodistas norteamericanos Carl Bernstein y Bob Woodward descubrieron con sus preguntas el juego sucio del presidente Nixon durante las elecciones y obligaron así al hombre más poderoso del planeta primero a mentir en público, después a reconocer en público que mentía y finalmente a marcharse con la cabeza gacha de la Casa Blanca. Todos aplaudimos, porque se hacía justicia. Paul aplaudía además porque en aquel episodio intuía un gran cambio histórico, un hito, un momento inolvidable en el que se producía un cambio de guardia; aparecía un nuevo poder, el único capaz de destronar al viejo profesional del poder, que hasta entonces era el político. Destronarlo no por las armas o con intrigas, sino mediante la mera fuerza de la pregunta.

"Dime la verdad", dice el periodista y nosotros naturalmente podemos preguntar cuál es el contenido de la palabra verdad para aquel que administra la institución del

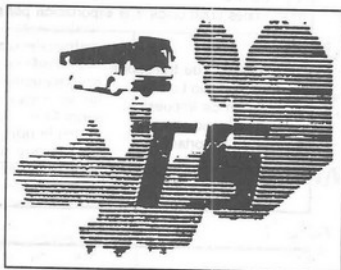
decimoprimer mandamiento. Para que no haya confusiones, subrayamos que no se trata de la verdad divina por la que murió en la hoguera Jan Hus, ni de la verdad de la ciencia y el libre pensamiento por la que quemaron a

Giordano Bruno. La verdad que corresponde al decimoprimer mandamiento no se refiere ni a la fe ni al pensamiento, es una verdad de la planta baja de la ontología, la verdad puramente positivista de los hechos: qué hizo C ayer, qué es lo que de verdad piensa en lo más profundo de su alma; de qué habla cuando se reúne con A; y ¿mantiene relaciones íntimas con B? No obstante, aunque esté en la planta baja de la ontología, es la verdad de nuestra época y tiene la misma fuerza explosiva que en otros tiempos tuvieron la verdad de Hus o la de Giordano Bruno. "¿Ha tenido relaciones íntimas con B?", pregunta el periodista. C miente y dice que no conoce a B. Pero el periodista sonríe en silencio porque un fotógrafo de su periódico hace ya tiempo que fotografió secretamente a B, desnuda, en brazos de C y sólo de él depende cuándo se hará público el escándalo, incluidas las frases del mentiroso C cuando afirma con cobardía y descaro que no conoce a B.

Empieza la campaña electoral, el político salta del avión al helicóptero, del helicóptero al coche, se esfuerza, suda, engulle su almuerzo a la carrera, grita por el micrófono, pronuncia discursos de dos

horas, pero al final, siempre dependerá de Benstein o de Woodward cual de las cincuenta mil frases que pronunció llegará a las páginas de los periódicos o será citada en el radio. Por eso el político querrá aparecer en el radio o la televisión en directo, sólo que eso no es posible más que por medio de Oriana Fallaci, que es dueña y señora del programa y que será quien le haga las preguntas. El político querrá aprovechar el momento en que por fin lo ve toda la nación y decirseguido lo que siente, pero Woodward sólo le va a preguntar por lo que no siente en lo más mínimo, por lo que no quiere ni mencionar. Se encuentra así en la situación clásica del bachiller al que han convocado a la pizarra y que intenta emplear el viejo truco: pondrá cara de responder a la pregunta pero en realidad hablará de lo que para la emisión preparó en su casa. Pero si este truco valía hace tiempo para el profesor, no vale ya para Bernstein, quien le recuerda implacable: "¿No ha respondido a mi pregunta?".

¿A quién le iba a interesar hoy la carrera de político? ¿Quién iba a querer que estuvieran toda la vida convocándolo a la pizarra?



# TRASASA S.R.L.

La nueva opción del transporte urbano

Avda. Vicario Zambrano 120 - Tel. 232167

# El empresariado argentino

La economía latinoamericana y especialmente la Argentina se enfrentan en el año 93 a un desafío importante que consiste básicamente en consolidar la estabilidad y generar las bases para un crecimiento. En este sentido, los acuerdos de integración son sin lugar a dudas uno de los hechos más importantes para lograr tal fin.

Sin embargo, la experiencia en esta materia está llena de fracasos, algunos argumentan de manera ingenua que el proceso de sustitución de importaciones fue la causa principal del abandono de la integración en la región, de todas formas sea como sea, lo cierto es que la realidad hoy parece ser distinta, por una parte los países buscan la competitividad internacional, la disminución de la intervención estatal y los subsidios y por la otra frente a la idea de integración se considera un nivel de protección menor frente a terceros, lo que sin duda constituye un nuevo elemento para decir que procesos como los del MERCOSUR pueden tener éxito.

Con base a ello, me parece interesante comentar y describir una encuesta realizada por el BID-INTAL entre noviembre del 91 y marzo del 92 a 156 empresas (la mayoría de capital nacional y privado) de 11 países latinoamericanos donde se intenta justamente averiguar si realmente la mentalidad de los empresarios ha cambiado respecto a la forma de concebir la integración. En realidad, fueron dos encuestas, una dirigida a empresas manufactureras de exportación y la otra en términos generales a pequeñas y medianas empresas y firmas dedicadas al mercado interno.

Antes de comenzar vale la pena aclarar, que si bien la mayoría de los datos disponibles se refiere a los 11 países, prestaremos especial atención a los resultados emergentes de los países del MERCOSUR con especial atención a la comparación entre los empresarios argentinos y brasileños. La encuesta se dividió en 5 capítulos:

## a) Cuáles son los obstáculos a las exportaciones a América Latina?

Según se puede observar en el cuadro Nro. 1, el transporte, los aranceles y el tipo de cambio constituyen (en ese orden) los principales problemas, mientras que por país la situación es diferente según se observa en el cuadro Nro. 2, donde

para Argentina el principal problema es el transporte, mientras que para los socios brasileños la cuestión pasa por el tipo de cambio local y el crédito a las exportaciones.

Podemos decir entonces que si el problema fundamental para la región es el transporte, sería bueno preguntarse si la dificultad es subsanable mediante inversiones o por el contrario existen serios problemas de orden natural, pues en este caso el nivel de inversiones de baja rentabilidad debería compararse con los beneficios de la integración, si esto resulta negativo, la integración corre graves riesgos. Con respecto a los problemas de tipo de cambio se puede decir que es absurdo que todos los países presenten este problema porque por definición dos países que comercian entre sí no pueden quejarse del tipo de cambio como obstáculo a la exportación.

## b) Cuáles son los efectos de la integración en las empresas?

En realidad se preguntó a las empresas cómo evalúan los intentos de integración antes y cómo evalúan los actuales intentos como por ejemplo el MERCOSUR. Según se observa en el gráfico, la tendencia en el futuro es alentadora, aunque nuevamente podemos ver que en el caso de los países del Mercosur existe diferencia, especialmente entre el optimismo observado por Brasil en el sector de "muy positivos". En términos generales se puede comentar que sumando las respuestas "muy positivas" y "positivas" los nuevos procesos de integración encuentran mayor apoyo en las empresas, lo que parece convalidar una nueva forma de integración basada en la apertura y no en la protección donde las empresas bus-

carán obtener nichos de competitividad importantes.

En este sentido, la apertura de mercados resulta un hecho trascendental.

## c) Que deben garantizar los gobiernos?

La idea en este punto consistió en que las empresas expresen cuáles son las medidas de política que a juicio deberían considerar los gobiernos para alentar la integración y facilitar las transformaciones productivas que exigiría el mercado ampliado. En el cuadro Nro. 4 se observa que en términos generales la principal preocupación es la estabilidad monetaria y cambio seguida de la preocupación por el monto de la infraestructura, en el caso de países vemos que si bien en Bra-

Cuadro Nro. 1  
Principales obstáculos a la exportación

Disponibilidad de transporte	16,2%
Aranceles de importación	14,0%
Tipo de Cambio Local	12,5%

Fuente: Revista INTAL Nro. 183

Cuadro Nro. 2  
Principales obstáculos a la exportación por países

	Argentina	Brasil	Uruguay
Disponibilidad de transporte	31,3%	9,0%	40%
Tipo de Cambio Local	18,8%	38,1%	-
Devolución de impuestos	18,8%	-	-
Crédito a la exportación	-	19%	-
Cupos de importación	-	-	20%

Fuente: Revista INTAL Nro. 183

Cuadro Nro. 3  
Expectativas sobre el futuro en los esquemas de integración

	Muy Pos.	Pos.	Perj.	No ev.
Argentina	22,2	66,7	5,6	5,6
Brasil	38,1	47,6	4,8	9,5
Paraguay	-	60	-	20
Uruguay	20	60	10	30

Fuente: Revista INTAL Nro. 183



# o -brasileño y el Mercosur

Esc. Dr. Daniel F. Sotelsek

Cuadro Nro. 4  
Medidas del Gobierno más importantes (por países en %)

	Argentina	Brasil	Total
Mejor infr.	5,9	23,8	19,9
Bajar aranceles	-	9,5	4,6
Créditos p/exp.	11,8	9,5	2,6
Costes del Estado	11,8	9,5	7,9
Estabilidad.	23,5	23,8	23,2
Bajar Cte. Laboral	11,8	4,8	7,9

Fuente: Revista del INTAL Nro. 183

como en Argentina la prioridad es la estabilidad, la segunda preocupación para Brasil es el transporte mientras que para Argentina los problemas acuciantes que el gobierno debe resolver son el crédito para la exportación y la reducción de costo laboral.

En este punto, se presenta una contradicción con lo expresado por las empresas al considerar que para favorecer la integración debe aumentar el tipo de cambio puesto que al pedir estabilidad deberían saber que para ello es necesario en los actuales esquemas reducir el nivel de tipo de cambio real, mientras que en el caso de la infraestructura se advierte una coherencia con respuestas anteriores. Es de anotar que existe una preocupación fundada en el fomento del crédito que si bien en la encuesta no aparece como la primera preocupación, ello se debe a que la pregunta va orientada a los créditos por exportación; si sumamos la necesidad de crédito para inversión, reconversión, etc. esta pasaría a ser la principal preocupación por encima de la estabilidad.

#### d) La iniciativa para las Américas.

En este punto la mayoría de las empresas, declararon tener un gran interés por la posibilidad de lograr una zona de libre comercio con EE.UU. En el marco del MERCOSUR y la posibilidad de ingresar al NAFTA; curiosamente los empresarios brasileños son los más entusiastas de este proyecto, con un 85% a favor, en relación al 60% de Argentina.

Con respecto a esta parte de la encuesta, las diferencias importantes se encuentran en el análisis sectorial, las industrias químicas son las que presentan mayor resistencia al

proyecto.

#### e)Cuál es el grado de información que posee la empresa?

Se preguntó a las empresas sobre el nivel de información que poseían, cuáles eran los canales y que tipos de datos apreciaban más.

En cuanto al nivel de información sobre los procesos de integración que tienen las empresas, tanto de los viejos esquemas como de los recientes, aproximadamente un 60% de las empresas tenía una escasa información. Con respecto a los canales los más usuales son las cámaras empresariales seguidos por los medios informativos teniendo una escasa relevancia los organismos internacionales. Por último, los datos más preciados de las empresas son los relacionados al mercado (coste y precio de los productos).

En conclusión podemos decir que existen tres puntos relevantes:

En primer lugar el hecho que las empresas de la región empiezan a asumir que la integración es un instrumento de política estratégica que permite incrementar el potencial de beneficios. Pero que para ello deben ser las empresas las responsables del proceso generando un nivel de competitividad adecuado y por tanto se abandona la idea de los viejos esquemas de protección que fracasaron básicamente por una incorrecta participación empresarial.

En segundo lugar, que algunas empresas todavía incurrían en contradicciones perniciosas sobre los obstáculos a la exportación y los que debe fomentar el gobierno. Sin embargo la lucha por la estabilidad como condición necesaria para la integración implica un grado de concientización realmente importante. En cuanto a los obstáculos que representa la infraestructura es

necesario una evaluación a fondo sobre la posibilidad que esa inversión sea rentable, de lo contrario ese obstáculo puede ser definitivo.

En tercer lugar, la encuesta nos muestra en términos generales que Brasil comparado con la Argen-

tina tiene bastante más en claro los objetivos a perseguir para obtener beneficios del proceso de integración. Nuestros empresarios aún se encuentran en la etapa inicial de comprensión pero no de convencimiento.

Por último, decir que por razones de espacio no se ha podido profundizar sobre las encuestas y que el objetivo de esta nota era de carácter informativo. De todas formas, sería oportuno que algunas cámaras empresariales, el gobierno y algunos empresarios de nuestra provincia comiencen a tener aunque más no sea algo de interés por las cuestiones de la integración económica, ya que por lo visto resulta -quizás- el único instrumento a mano para sacar adelante a nuestra estancada economía provincial.

*Una manera diferente de viajar...*

**POSTA**



**T. Le Estrella**

**EL TREBOL**



**EL TUCUMANO S.R.L.**

#### TERMINAL DE ONMIBUS

Salta - Tucumán  
Salta - Parana  
Salta - Santa Fe  
Salta - Bs. As.  
Salta - Córdoba  
Salta - Mendoza  
Salta - Santiago  
Salta - Catamarca

**Combinaciones a todo el país**

# Las fronteras de la comunicación audiovisual

Los aires gélidos de la Avila teresiana, apacibles y cargados de santidad, dan la impresión de ser inmejorablemente aptos para recrear las manifestaciones más elevadas del espíritu. Al menos, ésta es la sensación que esta antigua ciudad castellana transmite al visitante, atraído por las huellas históricas de Santa Teresa de Jesús y la monumentalidad de sus murallas medievales.

Hasta hace poco yo mismo pensaba que estos cielos velazqueños eran solamente surcados por enormes bandadas de pájaros, cuya base de operaciones parece localizada en un parque de castaños a pocos metros de mi casa. Como la paloma de Alberti, me equivocaba: los pájaros, en realidad, comparten el espacio aéreo abulense con las ondas hercianas más variopintas, entre ellas, las que nos bombardean directamente desde la atmósfera exterior.

Mi permanente curiosidad por las comunicaciones -y un momentáneo hastío dominguero motivado por la monotonía de la oferta televisiva- me llevó a incursionar en el terreno de la recepción de televisión por satélite, para no ser menos que los miles de salteños que disfrutan,

desde hace algunos años, de este beneficio audio-visual.

Durante mi última visita a Salta, el pasado invierno, he tenido la impresión -y, al mismo tiempo, una cierta envidia, hay que reconocerlo- de estar frente a un sueño hecho realidad: la expansión de las fronteras audiovisuales y el aumento de la oferta televisiva. Algunos amigos me recordaron entonces los tiempos en que con audacia radioeléctrica y acrobática me dedicaba a destrozar los tejados cerrillanos buscando ganar algunos decibeles en la recepción de canal 7 de Jujuy -única alternativa posible al venerable canal local- para lo cual había diseñado una antena de casi cuatro metros de "boom". Algunos resultados interesantes obtuvimos de aquellas experiencias, de modo que puede decirse que hacia mediados de los años setenta muchos cerrillanos se iniciaron en el arte del "zapping", aunque hay que admitir también que algunos estaban obligados a practicar el "kicking", ya que para cambiar de sintonía sus anticuados televisores había que aplicarles un puntapié en su costado.

Quince años más tarde, los cerrillanos por fin han podido archivar

mis antenas y las antiestéticas "tapas de olla" adosadas a sus instalaciones aéreas con que algunos pretendían inútilmente mejorar la señal, ya que actualmente la mayoría de los pueblos y ciudades importantes de nuestra geografía provincial, a través de los operadores locales de cable, están en condiciones de recibir la práctica totalidad de la oferta radiotelevisiva disponible en Argentina. Es criticable, sin embargo, que esta explosión audiovisual se haya gestado en un contexto de desregulación absoluta y de ausencia de cualquier control por parte del Estado.

## Los satélites Astra

Hace pocas semanas y después de alguna discusión menor con el "presidente de la escalera" (pomposo título con que en España se designa a lo que nosotros llamamos presidente del consorcio de propiedades), instalé en el tejado de mi casa de Avila una pequeña antena off-set que permanece orientada hacia los satélites Astra. El resultado inmediato ha sido el aumento de los canales disponibles 'actualmente se reciben 38 canales', y casi simultáneamente, un cambio sustancial de nuestros hábi-

tos televisivos.

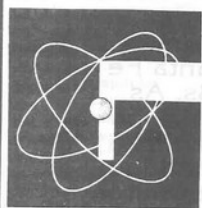
Mirando con ansiedad los nuevos programas, me enteré que los satélites Astra son operados por un consorcio europeo multinacional con sede en Luxemburgo que actualmente mantiene en órbita a dos satélites destinados con exclusividad a la radiodifusión directa, cada uno de ellos con capacidad para dieciséis transponders. Cada uno de estos transponders retransmite un canal de televisión y, por medio de sus subportadoras, varias emisoras de frecuencia modulada. Hacia mediados de 1993 está previsto que se coloque en la misma órbita geostacionaria el tercer satélite Astra (el 1C) que va a permitir, por primera vez en este continente, que con reflectores de diámetro sumamente reducido (45 centímetros) y sin cambiar de orientación las antenas, se puedan recibir hasta cuarenta y ocho canales de televisión. La retransmisión de televisión directa vía satélite, que hoy están en condiciones de recibir cerca de cincuenta millones de hogares europeos, nació en la pasada década como una respuesta en el terreno de la política de telecomunicaciones a las necesidades estratégicas derivadas del enfrentamiento este-oeste. Ori-

ginalmente diseñados para ser recibidos con facilidad en la Europa central, los satélites de difusión directa han tenido singular acogida en países como Polonia, Hungría, Alemania Oriental o Checoslovaquia. Algunos teóricos se atreven a sostener que el colapso del mundo comunista se debe -entre otras muchas causas de mayor peso, lógicamente- a la presión de los medios de comunicación occidentales, en especial, la televisión satelitaria, que durante muchos años constituyera la "ventana" a través de la cual los ciudadanos del Este descubrieron los encantos del "mundo libre".

En España se ha aprobado recientemente una completa normativa destinada a regular las transmisiones televisivas por satélite y pronto saldrá a la luz la que registrará las emisiones por cable. A su amparo, la poderosa cadena española de televisión de pago (el Canal Plus) ha colocado ya su señal en el satélite Astra, anunciando para la próxima primavera el comienzo de los primeros canales temáticos españoles, y los primeros en lengua castellana en el entorno Astra. Los españoles se suman de este modo a alemanes, ingleses, franceses, holandeses, suizos, norteamericanos, japoneses y hasta hindúes que conforman esta torre de babel electrónica que son los satélites Astra.

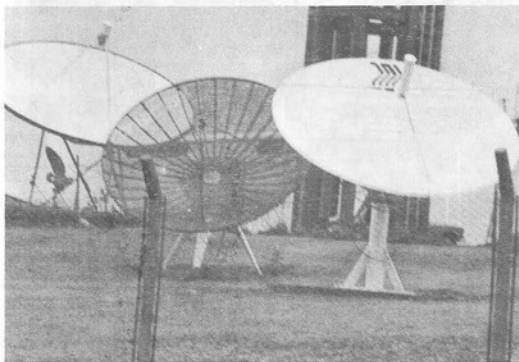
## Una nueva forma de ver televisión

Una tarde cualquiera, con el mando a distan-



**AHIRA S.R.L.**  
INGENIERIA PARA EL DESARROLLO

**DE LA ENERGIA  
Y LAS COMUNICACIONES**



cia en la mano, puede convertirse en una aventura cultural apasionante: suelen atraerme, por ejemplo, los debates de la Cámara de los Comunes del Parlamento británico transmitidos en directos por la cadena Sky, o algunas manifestaciones algo menos solemnes y democráticas como los partidos de fútbol europeo, o las frecuentes interpelaciones a Berti Vogts, el seleccionador alemán de fútbol, acosado por la opinión pública de su país después de la derrota del equipo nacional frente a la selección brasileña, o tal vez, el replay a cámara lenta y desde múltiples ángulos de los huevazos que suele recibir el canciller federal Kohl cuando se enfrenta a las manifestaciones de neonazis.

Anécdotas aparte, el contacto cotidiano con el satélite y su oferta de televisión "a la carta", refuerza esa sensación de "estar allí" (el being there que llaman los americanos), sensación que no es espontánea ni mucho menos, pues, por lo que se conoce, es el resultado de una cuidadosa operación de marketing de las cadenas de televisión. Desde hace algún tiempo los teóricos venían advirtiéndole que la caída de audiencia de las televisiones tradicionales se debía, entre otros factores, a la distancia -espacial o temporal- entre el espectador y el suceso que la televisión refiere. La pasividad del sujeto frente a la "caja tonta" -como sus primeros destructores llamaron al televisor- está siendo paulatinamente reemplazada por

una mayor actividad y participación del espectador, en los límites de lo que hoy se conoce como "televisión interactiva", es decir aquella que permite jugar, comprar, opinar y hasta votar sin moverse de su sillón favorito. La "caja", en cualquier caso, es cada día menos tonta.

La televisión concebida de este modo tan particular -una especie de apertura hacia la subjetividad múltiple- parece proporcionar satisfacciones impensadas a algunos colectivos muy particulares: las cotillas (lo que nosotros llamamos señoras chismosas), los espías, los curiosos y los voyeurs (aquellos que disfrutan contemplando clandestinamente escenas eróticas). En resumen, una forma cada vez más interactiva de ser "parte" en la vida y padecimientos de otros seres humanos.

#### Regulación o desregulación

Evidentemente, la universalización de algunos aspectos de la tecnología de telecomunicaciones permite hoy, tanto en Cerrillos como en Avila, penetrar en el mundo y derribar barreras culturales en cuestión de segundos. Sin embargo, esta paridad tecnológica no supone ni garantiza el mismo nivel de satisfacción del consumidor. Se me ocurre pensar que la desregulación que de hecho impera en algunas partes de nuestro país en el terreno de la radiodifusión al contrario de lo que se supone, conspi-

ra contra el desarrollo ordenado de la actividad y bloquea su progreso constante. Todo ello, sin contar con que tal desregulación y, en algunos casos, la piratería más burda redundan en la baja calidad técnica de las retransmisiones. Tal vez sea conveniente pensar ahora -después de la euforia inicial que supuso la permisividad total- en una regulación mínima

que a la vez que flexibilice las condiciones de instalación y explotación comercial de las emisoras, ponga el acento sobre la normalización de los aspectos técnicos de las transmisiones. Los canales Astra son un modelo de perfección técnica en todo sentido. Resulta difícil imaginar esta perfección sin una regulación que obligue a las cadenas que utilizan los satélites a cubrir ciertos mínimos técnicos.

En algunos sitios de Salta, en cambio, he podido ver cómo los más modernos receptores de televisión, debido a la baja calidad de la fuente, desaprovechan sus importantes adelantos técnicos y se aproximan, en cuanto a prestaciones, a un receptor corriente de la década pasada.

En una época en la que todo o casi todo parece posible en esta materia, no deja de sorprender asimismo el hecho de que Argentina -con más de cuarenta años de historia televisiva

a sus espaldas- no sea capaz de mantener una presencia destacada en los satélites europeos, como la tiene actualmente, por ejemplo México a través de la poderosa cadena Galavisión. Nuestro perfil cultural -cuando menos aquel que mantiene cierta indemnidad a pesar de la crisis- es lo suficientemente atractivo como para generar una audiencia televisiva genuinamente europea: el cine argentino, el tango, el ballet y el fútbol son vehículos de cultura de probada aceptación en este continente. A la espera de las decisiones políticas o empresariales que sean necesarias para insertarnos en este universo audiovisual, tendremos que conformarnos con que los ingleses -como hoy mismo, por ejemplo- nos den acabada cuenta y en inglés, por supuesto, de los detalles del empate de Boca frente a San Martín de Tucumán y de los festejos en la Bombonera y en todo el país.

## ORGULLOSOS DE NUESTRO PASADO Y SEGUROS DE NUESTRO PORVENIR

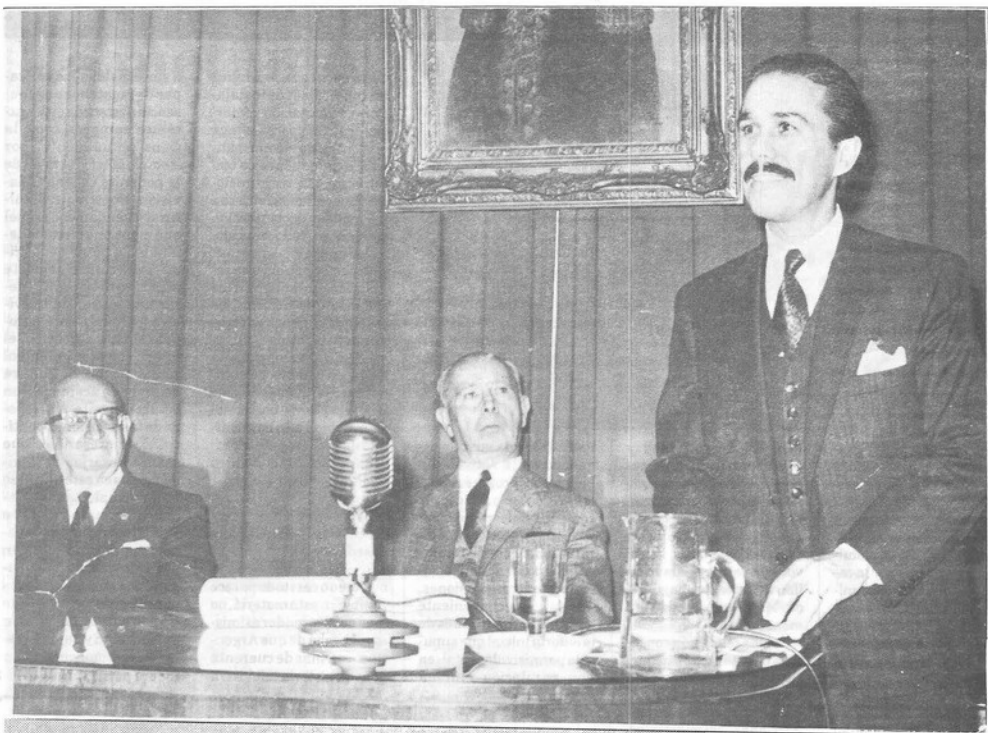
*Primero fue la arcilla. De ella nació el Hombre. Los primeros atisbos de cultura se plasmaron en arcilla. También el primer arte y la primera industria: La Cerámica. Ese es nuestro pasado. Creado con el mundo del Hombre. Con el Hombre mismo. Nuestro presente está en cada casa que se construye. En cada edificio que se erige. En cada momento y lugar de esta Argentina que crece. Por eso estamos seguros de nuestro porvenir. Un porvenir de grandeza creado sobre la base más sólida y más antigua. Sobre el fundamento de la cultura. Sobre el símbolo mismo del Hombre: LA ARCILLA.*



**CERAMICA DEL NORTE S.A.**

Industrial - Comercial - Inmobiliario - Agropecuario





Incorporación como miembro de número de la Academia Sanmartiniana. Foto del 3-6-1970

## Joaquín Pérez. Un historiador salteño

Escribe Prof. Antonia Ruiz

El Dr. Joaquín Pérez, nació en Salta en 1920. Fue uno de los brillantes egresados de la carrera de Historia de la Facultad de Humanidades de La Plata en 1943 y coronó sus estudios con el doctorado en 1948. En dicha oportunidad presentó una tesis, cuyo padrino fue el Dr. Enrique M. Barba, y que por su contenido y profundidad, como así también por su calidad, mereció el más alto elogio, vislumbrándose desde entonces al estudiosos de la historia que luchó por mantener su individualidad y por desprenderse de ataduras que atentarán contra su libertad de pensamiento.

Se nutrió para sus obras de los repositorios argentinos, chilenos, uruguayos y en los archivos y

bibliotecas de París. Así, sus trabajos son verdaderas fuentes de documentación que, con su espíritu crítico, le permitieron adentrarse en los procesos históricos, evitando las generalizaciones.

Su trayectoria docente fue amplia y fructífera. Fue decano en dos oportunidades de la Facultad de Humanidades de La Plata; director del Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires y del Instituto de Historia; profesor de Metodología y Práctica de la Enseñanza de la Historia; de Historia Sanmartiniana; de Historia de América y de Historia Nacional de La Plata y profesor de Historia Económica y Social Argentina y Americana en la Facultad de Ciencias Económicas de Buenos Aires.

Entre las distinciones de mayor jerarquía que ha merecido figuran la de miembro de número de la Academia Sanmartiniana; miembro correspondiente de la Academia de la Provincia de Buenos Aires y miembro de número de la Academia Nacional de la Historia.

Sus autorizadas opiniones son valiosas y deben ser tenidas en cuenta para comprender nuestro pasado.

Se entregó siempre a la verdad aunque doliera, porque lo contrario, decía "Hubiera deshumanizado la historia, desembargándola de sus contenidos emocionales".

Sus opiniones respecto de la historia, el nivel medio y la educación nunca perdieron actualidad.

En un reportaje realizado en nuestra ciudad poco tiempo antes de su fallecimiento (1980), expresaba su pensamiento claro acerca de nuestra historia, qué nos pasó a través del tiempo y por qué no pudimos concretar nuestros objetivos de libertad e independencia. Al respecto decía que un país con inmensa mayoría de analfabetos, educados en el despotismo durante 300 años, con monarquías absolutas, hizo que lo que pensaron los patriotas de 1810 realizar rápidamente, en realidad no se pudiera, porque era convertirlo, de un día para otro, en una democracia funcionando correctamente. Había que hacer el aprendizaje y éste fue arduo. La única manera de aprender a vivir democráticamente es practi-

cando la democracia, y esa práctica requiere tiempo hasta ir formando esas estructuras cívicas que puedan un día darnos posibilidad de lograr perfectamente una república".

Con respecto a lo que se enseña en nuestras escuelas opinaba que la enseñanza de la historia nacional tiene graves fallencias porque se encuentra influida por la política de cada época. Falta la objetividad, decía, que es otro aspecto de la falta de madurez política que tenemos todavía los argentinos".

Las grandes antinomias o contradicciones de nuestra historia lo llevó a expresar que esa "falta de madurez nos hace creer", por ejemplo, "que todo lo que ha dicho Rosas o es malo o es bueno, sin com-



prender que son productos de la época y que todos llevamos algo de Rosas y algo contra Rosas dentro de la historia" (mencionando a Rosas como el caso más conflictivo). Sus palabras no pierden actualidad y ante nuestros embanderamientos en una u otra corriente (mitrista o revisionista) decía: "A nadie en Europa, en Francia por ejemplo, se le ocurre ser partidario de Napoleón o enemigo de Napoleón. Es una cosa superada. Se recibe todo lo que se hizo sin beneficio de inventario. Es parte de la historia".

La lucidez de sus reflexiones se advierte a poco que consideremos la absurda polémica originada con motivo del Quinto Centenario del Descubrimiento de América, donde los españoles fueron los santos y buenos descubridores del Nuevo Mundo para evangelizarlo civilizándolo eran los crueles, criminales, egoístas, ambiciosos, materialistas, que produjeron un genocidio de la cultura indígena.

El Dr. Joaquín Pérez, murió en un lamentado accidente, automovilístico en plena actividad intelectual y con muchos proyectos sin concretar. Entre sus obras podemos citar:

#### Libros

\* "Historia de los primeros gobernadores de Buenos Aires. El año XX desde el punto de vista político-social". Publicación del Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires. La Plata, 1950.

En él plantea una tesis novedosa, presentando al Año XX no como una anarquía sino como una

"revolución de contenido político-social... una lucha cerrada contra un programa político, contra un sistema de gobierno, contra un privilegio social. Es la voz del pueblo que se oye en la superficie. Al influjo de su acción, observamos este año el aventamiento definitivo de las lides monárquicas, el sistema republicano-federal plasmado en los hechos y en el derecho y la descomposición final y definitiva de las instituciones de transacción con el pasado hispánico. Por eso decimos que en el proceso de nuestra formación nacional, las fuerzas populares son las verdaderas interventoras".

\* "San Martín y José Miguel Carrera". Ministerio de Educación, Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Departamento de Historia, Monografías y Tesis, La Plata 1954.

"Es un tema nuevo en la historiografía sanmartiniana, desde que nuestros autores, al no valorar debidamente la acción de Carrera, no pudieron aquilatar tampoco la reacción de San Martín para desbaratarla". Sus conclusiones distan "de las posiciones extremas de Mitre y de Vicuña Mackenna, enderezadas a sostener respectivamente, que Carrera fue una figura intrascendente, o que fue el factotum en las guerras civiles argentinas durante el período 1818-1821.

\* "Artigas, San Martín y los proyectos monárquicos en el Río de la Plata y Chile (1818-1820)". Montevideo, 1960.

"El propósito de coronar una monarquía

constitucional constituyó el patrimonio de la mayor parte de la burguesía criolla americana, que creyó ver en esta vía la salida natural al problema de la guerra de la independencia, cuyo desarrollo en pro-

fundidad amenazaba arrasar las estructuras económicas y sociales heredadas de la colonia. El fermento revolucionario había tocado el fondo de los estratos sociales y desatado la parálisis de las masas, que

emergían ahora con un impulso avasallador y aspiraban también al poder, encarnadas en sus caudillos representativos", nos dice en su "Advertencia", dando con estas reflexiones la idea central de su libro.

## No somos los primeros... Sí los mejores

*MEDICINE no es el único, ni el primer sistema de medicina privada; simplemente, es una opción completa, diferente y novedosa.*

- Cobertura total de sus gastos en salud, incluyendo medicamentos y odontología, tenga o no Obra Social.
- Atención médica de la más alta jerarquía, para usted, su familia y el personal de su empresa, sin pago de plus ni adicionales.
- Múltiples planes (niños, adultos, embarazadas, ancianos), con cuotas accesibles.

Dos Instituciones de indiscutido liderazgo respaldan nuestros Programas Médicos:



hospital privado  
materno infantil



SANATORIO  
EL CARMEN S.A.

*Asesórese! Solicite Promotor al ☎ 214126*



# MEDICINE

PROGRAMAS MEDICOS  
PARA LA COBERTURA INTEGRAL  
DE SU SALUD

DEAN FUNES 550 - SALTA



banco del noroeste  
coop. ltdo.

# El Arte de ser un Banco

# Medio ambiente y cultura

Escribe Ignacio Gei

Miembro de la Comisión de Ambiente y Desarrollo de la Universidad Nacional de Córdoba - Director de la Sala de Derecho Ambiental del Instituto de Estudios Jurídicos del Colegio de Abogados de Córdoba

Cada vez que tengo que transmitir verbalmente o por escrito mi punto de vista sobre los problemas ambientales que padecemos me siento un huérfano perdido en el océano.

Si desde que nuestros remotos antepasados aparecieron sobre la tierra -hace cinco millones de años- hemos sobrevivido y subsistido: ¿qué determina nuestra preocupación actual por el medio ambiente?

El aparente avizorar un próximo colapso de la biosfera, ¿no será la repetición de los delirios de agoreros y adivinos que en todas las épocas pretendieron avistar el fin del mundo?

Cierro los ojos, me interrogo, lo que se se empequeñece ante mi ignorancia, y mis desconocimientos me enfrentan al asombro de ser parte de un Universo que apenas comprende.

Todos los seres vivos se desarrollan en el marco de una relación de confrontación autoregularada con su entorno.

Los vegetales -precisa mezcla de sales minerales, agua y luz de sol- se interrelacionan entre sí y con los animales de modo tan íntimo que las excreta y cadáveres de unos son alimento de los otros conformando una compleja y apretada red de inter-

cambios.

Llamamos cadenas alimentarias o cadenas trópicas a ese constante intercambio de energías determinado por el comerse unos a otros según cierto orden natural.

¿Pero esta situación le alcanza al hombre "civilizado"? ¿La ciencia y la tecnología no nos apartan en cierta medida de ese orden "salvaje", y por tanto el riesgo que pueda nacer de un desequilibrio del medio ambiente?

La respuesta es sencilla, es atemorizante, es diminuta, es NO.

La cultura, la "civilización", los modos "desarrollados" de gestión de los recursos naturales, no sólo no nos cubren de un eventual colapso, sino que pueden ser una de las causas de él.

Las civilizaciones que definimos como "primitivas" se caracterizan en general -por su respetuosa relación con el ambiente. Hasta su modo politeísta de interpretar la realidad identificando a Dios con los objetos induce una considerada conservación del entorno.

Nuestra cultura, en cambio, nacida hace varios miles de años entre los pueblos que habitaban las estepas rusas y el Asia Menor, hizo del dominio sobre la naturaleza uno de sus paradigmas.

Y dominar la natu-

raleza ha implicado someterla, modificarla y destruirla impunemente y sin marco referencial alguno, más allá del de reafirmar el propio poder.

¿Será por este paradigma de dominio que creamos una cultura hiper productora de bienes, en la cual nuestra ubicación social está determinada por la capacidad de consumo que posee cada uno de nosotros?

¿Y será este paradigma de dominio el que indirectamente ha determinado que nos reproduzcamos incontroladamente hasta ser en la actualidad 5.600 millones de habitantes?

Estas preguntas son difíciles de responder, pero nos enfrentamos a ciertos hechos concretos:

En primer lugar el afán de dominar la naturaleza no es aspiración de todas las culturas. La mayoría de las culturas busca someterse armonizadamente al ambiente natural. En segundo lugar nos hemos reproducido en tal número que pasamos de ser aproximadamente 300 millones de habitantes en la época de Jesucristo a los 5.600 millones de la actualidad, (con un explosivo crecimiento en los últimos 30 años ya que sumábamos 3.000 millones en 1960). En tercer lugar la forma en que está organizada la economía y la pro-

ducción (que por su parte creció unas diez veces en los últimos 30 años) implica no sólo grandes desequilibrios sociales sino, también, un inmenso despilfarro de recursos limitados, los cuales -una vez agotados- pueden ser de muy difícil o imposible sustitución. En cuarto lugar, tanto la ciencia como la tecnología no parecen estar capacitadas, por sí mismas, para resolver los formidables problemas que los seres humanos estamos causando al medio ambiente.

¿Por qué no hemos tenido inconvenientes antes de ahora? Nuestra cultura siempre fue predadora, pero sólo en los últimos 200 ó 300 años se globalizó el desequilibrio por la explosión demográfica, el uso de los combustibles fósiles y la forma que adoptó el desarrollo tecnológico (tecnocrático). Antes de entonces tecnologías destructoras, pero aplicadas localmente producían muy bajo impacto ambiental, permitiendo a la naturaleza recuperarse dentro de ciertos límites (aunque no olvidemos que donde estuvieron asentadas las antiguas civilizaciones hoy existen irrecuperables desiertos).

El hombre siempre confió en la capacidad de recuperación de la naturaleza. Y esta confianza representó una actitud razo-

nable mientras el número de habitantes era pequeño y las tecnologías rudimentarias.

Hoy, al ocupar totalmente el planeta y usar tecnologías muy agresivas y masivas, las condiciones han cambiando globalmente. Si bien cada uno de nosotros percibe sólo los deterioros que se producen en su pequeño mundo doméstico, esas muestras de daños o desequilibrios puntuales son la expresión local de cambios planetarios.

Dicho en otras palabras, el deterioro del Cerro San Bernardo, por ejemplo, no es únicamente un problema de planificación municipal de la ciudad de Salta, sino la muestra local de lo que la presión del hombre sobre el medio ambiente está produciendo en el mundo entero. Las crecientes dificultades para conseguir agua potable tienen el mismo marco planetario. La producción de residuos y su eliminación configuran otro capítulo de un drama generalizado. Así podríamos seguir describiendo los problemas del aire, del suelo, de los mares, de las otras formas de vida animal y vegetal, o de la producción de energía, y en cada caso observaríamos que lo que sucede en nuestra propia casa es la expresión puntual de un problema que alcanza a toda la tierra.

Hemos pensado alguna vez que el crecimiento desmesurado de las grandes ciudades está relacionado con la aplicación de sistemas de cultivo incorrectos que hacen perder a la tierra su fertilidad y por tanto deja de sustentar a los labradores que vivían de ella?

## Florería .PARADIS.

LA MAS GRANDE EN EL NORTE DEL PAIS

CASEROS 390

TELEFONO 213138

(4400) SALTA





Hemos pensado que las dificultades de producir energía eléctrica suficiente (en especial en los meses de verano) y las grandes inundaciones que advertimos en los últimos años en el país se deben en parte al cambio climático global?

Hemos pensado que muchos de nuestros alimentos son producidos con fertilizantes químicos que se extraen del petróleo y que una vez agotado éste no sólo podemos llegar a enfrentarnos a una crisis energética global, sino también a una crisis alimentaria global?

Como en general carecemos de conciencia de nuestra ubicación en la Tierra, a los problemas que percibimos los analizamos en forma aislada, separados del marco en el cual se producen.

Como consecuencia de esto los minimizamos creyendo hacerlos más manejables, y caemos en el error de suponer que resueltos uno a uno mejoraremos el ambiente.

Las formas de analizar los problemas de contaminación son muy expresivas: en general buscamos responsables puntuales (y en muchos casos los hay, como las fábricas que arrojan desechos industriales) olvidando nuestros múltiples actos de contaminación individuales. Pero, ¿qué pasa con la contaminación que producen nuestras propias excretas?, ¿qué pasa con la basura que producimos?, ¿qué pasa con los grandes

desequilibrios ambientales que produce la ganadería -poco conocidos a nivel popular- inducidos por nuestra fuerte demanda de productos cárneos?

Nuestra dificultad de globalizar nos induce a pensar en los problemas como aisladamente se muestran, y por ello solemos asociar la defensa del ambiente con la idea de evitar la contaminación. Pero, sin descartar este importantísimo aspecto, los problemas del entorno son mucho más complejos y de muy difícil aprehensión, pues además de las dificultades derivadas de la contaminación es necesario evitar el agotamiento de los recursos naturales (hoy llamado desarrollo sostenible) y defender la posibilidad de existencia de aquellas especies, relaciones o vectores que actualmente carecen de valor económico, o que por no tener uso conocido son combatidas.

En otras palabras tenemos que encontrar otro modo de relacionarnos con la Naturaleza. Debemos definir otro modo de gestión de los recursos naturales.

Y para ello debemos tener como objetivo la armonía.

En temas medioambientales no hay verdades absolutas ni recetas mágicas, y más que en ninguna otra materia las soluciones dependen tanto de la acción del Estado como de los individuos aislados actuando coordinadamente: un excelente sistema de

distribución de agua se malogrará si cada uno de nosotros no repara los "cueritos" de los grifos de su baño.

La solidaridad es otro requisito básico. Fundados en ella debemos formarnos, informarnos y actuar con energía y respeto. Y no sólo por una cuestión humana. Ni la ciencia ni la tecnología, aún aplicadas con todo el poder del Estado, pueden dar soluciones valederas sin la colaboración solidaria de todos.

Armonía y solidaridad, dos claves en el tratamiento del medio ambiente que incluye hasta un replanteo de los modelos de desarrollo: no todos los modelos de desarrollo son sostenibles ambientalmente, ni todos los modos de producción son respetuosos del entorno. Baste pensar que si todos los habitantes del mundo consumieran lo mismo que un suizo o un canadiense los recursos totales de la Tierra no alcanzarían ni para diez años.

Así pues el modelo de desarrollo basado en el gran consumo es insustentable y sólo puede mantenerse mientras se conserven grandes diferencias sectoriales.

Por otra parte un esquema de satisfacción frugal de todas las necesidades básicas sí aparenta ser ecológicamente sustentable. El Mahatma Gandhi repetía que la Tierra produce para satisfacer las necesidades de todos, pero no alcanza para la codicia de todos.

les se insertan (sin perder de vista la necesaria unidad de gestión). Como consecuencia debemos revalorizar las culturas nativas que encierran miles de años de conocimientos sobre la naturaleza en la cual se han desarrollado conocimientos que en algunos casos superan ampliamente a los de nuestra ciencia y que recién alcanzamos a atisbar, mientras corremos el riesgo cierto de que desaparezcan antes de haberlos comprendido.

Estos son algunos de los principios básicos mediante los cuales intentamos profundizar los temas ambientales.

El tema es apasionante y grande el riesgo de error porque estamos trabajando en el límite del conocimiento. Sin duda debemos ser prudentes, y quizá nunca sepamos si hemos actuado correctamente, pero de nuestro acierto o error va a depender que nuestros descendientes nos agradezcan o nos maldigan.

## PANIFICACION

SAN MARTIN

- Planta elaboradora de productos panificados
- 62 productos de primera calidad
- para que usted disfrute del mejor pan

## PANIFICACION



primera planta con línea automática para la elaboración de Pan de Navidad

GRAL. GUEMES 320 - CERRILLOS

El autor del presente artículo es un joven abogado que se encuentra realizando cursos de post-gradó en Buenos Aires en Derecho Empresario y Comercio Exterior. Con esta colaboración pretendemos que CLAVES sea también una tribuna para que nuestros jóvenes puedan expresarse acerca de su visión de los problemas que afectan a la comunidad como asimismo de sus posibles soluciones.

Terminó otro año... un año que se fue y otro año que viene. Estamos acostumbrados que a modo de balance, solemos observar los logros alcanzados y los que quedarán por alcanzar y nos preparamos como una agenda del futuro.

Sobre lo ocurrido creo que aún no es conveniente sacar conclusiones, la cercanía del tiempo nos condicionaría demasiado y seríamos muy subjetivos. Pero sí es útil anotar datos y hacer reseñas sobre personajes políticos de nuestro ámbito local para tenerlos bien presentes y no confundirnos con el paso del tiempo. Debemos tener muy en claro nuestro pasado y sus hombres, esto como tarea fundamental para saber bien dónde hubo equivocaciones y dónde aciertos.

Ahora bien, lo importante, el futuro, esa agenda que los salteños deberíamos elaborar, esos 5, 10 ó 15 puntos en que nos tendríamos que poner de acuerdo, superando proyectos e intereses personales e ideando un proyecto común (esto no significa que el Estado o los partidos políticos o los sectores corporativos elaboren ese proyecto común y lo implanten a la sociedad marginando así a los que no lo

compartan), proyecto en el que asumamos todos y cada uno de nosotros de una vez nuestra responsabilidad, celebremos así un acuerdo tácito y nos pongamos a trabajar de una vez por Salta.

Se admira a los fundadores y forjadores del país (en la Organización Nacional y en la generación del ochenta), por distintos temas, muchos de ellos discutibles. Yo en este caso quiero poner de relieve su voluntad, su predisposición y su proyecto común, en el sentido ya mencionado; nunca hubo un escrito sobre este tema, no se sentaron a ponerse de acuerdo, pero sí existía la convicción y el sentido de responsabilidad por crear y desarrollar el país. Tenían un fin, en el que se puede estar de acuerdo o no, esto es muy discutible, pero no se puede dejar de admirar la voluntad y los renunciamientos personales que pusieron para llevar a cabo su proyecto. Y ahí estaban. Urquiza, Mitre, Sarmiento, Avellaneda, Roca, Pellegrini, De la Plaza, Sáenz Peña, Indalecio Gómez, Alem, Palacios, entre otros, de distintos partidos, disputándose el poder, pero conscientes de lo básico, de esa agenda común que se desprende de la Constitución

del 53.

Volviendo a Salta. Nuestro deber, nuestra obligación es ponerla en movimiento, debemos pensarla, elaborar la Salta del siglo XXI, y esto no es ya una agenda anual, sino mucho más importante y en la que se nos va la vida. Suena tentador el gran desafío... construir la Salta del 2000 resguardando y vivificando nuestras tradiciones y subiéndonos al tren del progreso material.

En el sentido ya señalado, se me ocurrieron algunos puntos para anotar en esa agenda, para discutirlos... sólo para eso:

-la necesidad de vivificar nuestras tradiciones y valores. La tradición cultural, porque es buena, porque tiene valores, y no porque sea algo que se viene repitiendo. Sería bueno revivir nuestra tradición que muchas veces no entendemos pero seguimos y que a veces también nos pesa;

-preguntarnos también por que hemos perdido cierto protagonismo nacional (ya que si revisamos nuestra historia la cantidad y calidad de poetas, pensadores, músicos, políticos, médicos, juristas, etc., de origen salteño que inundaron el país, era

muy importante). Hoy nos queda el orgullo de esas glorias, algunas vivientes y por cierto bastante olvidadas, desaprovechando el gran aporte que podrían realizar. Y entonces me vuelvo a preguntar: ¿estamos produciendo algo intelectualmente o artísticamente en este momento?; espero equivocarme y que aparezca alguien muy enojado a contestarme. Esto hace a la educación y su desarrollo es fundamental, hace a la ventaja competitiva que es la que va a regir el mundo en reemplazo de la comparativa (en el aspecto comercial) según Porter;

-habrá madurado la idea del NOA, y podremos empezar a actuar como tal, en un mundo en que se parece ir a grandes mercados y a acuerdos regionales, dentro de los cuales las regiones con coincidencia que se complementan y que demuestran un sistema integrado. Sería bueno dejar de lado de una buena vez los localismos y actuar como región en defensa de los intereses comunes, sin la creación innecesaria de grandes organismos;

-reforma del Estado, reestructuración, descentralización y redefinición del mismo, nuestra ubicación en el MERCOSUR, la salida al Pacífico, la Ruta 51, el Ramal C 14, la salida por el Atlántico, rutas, ferrocarril, Ber-

mejo, importancia y cambios que va a generar la privatización reciente del petróleo y gas de nuestra provincia, solución definitiva del problema del colera;

-comenzar a pensar en nuestro ecosistema. El hecho que tengamos mucha naturaleza no implica que la estemos cuidando bien y que esté en buen estado o en el peor de los casos que se esté mejorando ese ecosistema: ¿se están tratando correctamente los desechos que se tiran al río Arenales?; ¿se respeta el cerro San Bernardo y sus cerros aledaños?; ¿a los árboles de nuestra ciudad se los cuida, se los poda correctamente, se están cuidando, las especies autóctonas?;

-y dejo para el último el aspecto más importante. Es una obligación mejorar nuestra política social, la pobreza y la marginalidad son una responsabilidad que nos compete a todos. La urgencia es hoy, y el Estado y los particulares somos los encargados de mejorar el nivel de vida de los marginales. El Estado mediante el mejoramiento del cobro de los impuestos y la correcta redistribución y aplicación de los mismos con sentido social, y los particulares mediante una mayor solidaridad que hace a una cuestión de conciencia.

# "Pensar la Salta del 2000"

Escribe Dr. Martín Ignacio Plaza

SALTA REFRESCOS S.A.

FABRICANTE  
SALTEÑO DE







Fausto Machuca

Hoy, es un día doblemente propicio para nosotros. Y decimos doblemente propicio, porque son dos los hechos que puntualmente nos conmemoramos: uno, es la inauguración de esta "II Feria del Libro del Autor Salteño", con todo lo que como evento cultural y de proyección para editores, impresores, artistas, escritores y público significa; y dos, es que la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños resulte co-organizadora de tan significativa como expectante muestra, donde el protagonista es el libro y alrededor de él, nos convocamos para plasmar ideas e inquietudes que hacen al desarrollo cultural de la provincia.

Por otra parte, no creo mejor oportunidad que ésta para exponer ante Uds., qué es y cuáles son las aspiraciones que sustentan a la Comisión Bicameral de Autores Salteños en nosotros quienes tenemos la responsabilidad política y social de dirigir y administrar su destino.

Definámosla, entonces, como el organismo del Poder Legislativo creado con el objeto de instituir y administrar sistemas financieros de apoyo y/o fomento de toda actividad artística, científica, literaria y cultural que tenga

que ver con la edición y promoción del libro de autor salteño; involucrando en este concepto a todos aquellos que hacen, compran y venden libros, pasando por autores, editores, distribuidores, comercializadores y consumidores de este importante producto social. En síntesis, afirmamos categóricamente que somos un organismo netamente político y de servicio, cuyos fines, mediatos e inmediatos, son reconocer el derecho de acceder a la cultura que tiene todo ciudadano. La Cultura como Servicio Social es nuestra responsabilidad y nuestro compromiso.

Estos objetivos son los que justifican nuestra presencia y nuestro esfuerzo en esta Feria, esencialmente porque resulta el medio idóneo y eficaz para plantear nuestras inquietudes como nuestras aspiraciones, desde la particular óptica provinciana, sobre la situación del libro, desde que el creador o investigador comienza a concebirlo hasta llegar al último eslabón de la cadena cultural que son Uds. como lectores y como pueblo, destinatarios de todo proceso de desarrollo cultural basado en la creatividad y en la libertad individual.

Debemos, como consecuencia, tener en claro que no estamos aquí para

fundamentar estadísticas de si se lee o no poesía, o sobre si el teatro tiene tradición entre los escritores salteños como disciplina o si la narrativa pueda al fin alcanzarse nivel de jerarquía que se nos niega, a pesar de los grandes exponentes que en este campo ha dado la provincia; no.

Estamos aquí, porque no sólo nos preocupa el número creciente de alfabetos funcionales, que son todas aquellas personas alfabetas que paulatinamente van perdiendo el hábito de la lectura.

La realidad señala que hoy la gente no lee como antes, ni libros, ni revistas, ni diarios. Por consiguiente el consumidor de libros no existe hoy conformado como sujeto claramente tipificado y no porque no se tenga dinero para la compra de libros.

Sabemos también que los intereses y las motivaciones para la lectura no sólo se diferencian por grupos de edad, situación económica, moda, estímulos externos, en fin, una variedad amplia, porque esencialmente cuenta el perfil de cada lector, entendiendo como tal las características y tendencias particulares de cada uno.

Es más, hasta podríamos señalar que esta situación de crisis en la lectura, tendría su principal fundamento en la si-

tuación de transición entre las diferentes formas de comunicación social que el progreso constantemente va generando. La imagen y el audio crean hábitos diferentes a los que da la lectura de material publicado; por lo que hoy por hoy resulta imprescindible educar para la convivencia entre la televisión, la radio, la computadora y el libro, pero teniendo en claro y revalorizando la función del libro en la sociedad. Ellos representan a nuestros mayores, porque de la misma manera en que nuestros antepasados reverenciaban a sus ancianos porque constituían la memoria viva de la especie, así los libros representan hoy esa memoria.

Sin embargo, debemos ser conscientes de que en la tarea de revalorizar el libro tenemos primero que liberarnos de preconceptos vacíos o alienantes, como aquél que sostiene que poseer un volumen implica ser poseedor de un bien erudito, olvidando que la lectura es también diversión, pasatiempo, deleite, placer, sabiduría, conocimiento y transformación. Por otra parte, el libro no es sólo un bien cultural, es también un producto comercial, por lo que debemos explotar continuamente las maneras de incentivar y animar su

consumo. No se trata de proliferar con librerías y saturar con bibliotecas. Si hubiera una en cada esquina, no por ello crecería el número de lectores. Sólo los esfuerzos en la promoción de la lectura, repitiendo, promoción de la lectura, será capaz de garantizar una demanda constante de libros.

Por lo tanto, el objetivo primero y último es acercar el libro a la gente y fomentar la permanencia de esta relación. Estamos obligados a crear estrategias colectivas, que nos involucren a todos, para generar una demanda creciente y adicional a la ya existente.

Toda feria de libros, amigos, constituye la gran fiesta de la cultura, pues dinamiza a autores, lectores, editores, alrededor del elemento cultural más antiguo, valioso e irremplazable que ha dado la humanidad y que es el que hoy nos convoca. Estamos aquí para aprovecharla. La democracia nos permite la participación, el derecho de opinión, el disenso y lo que es más importante, la unión y la solidaridad en torno de ese noble producto histórico y cultural que es el libro. Nuestro deseo es que aprovechemos y disfrutemos este esfuerzo que es para beneficio de todos.

Nada más, muchas gracias.

## Segunda Feria del Libro de Autores Salteños

Desde el día 15 hasta el 17 de enero se realizó en Cafayate la 2da. Feria del Libro de Autores de Salta, organizada por la Comisión Bicameral Examinadora de Obras de Autores Salteños. En el Teatro Municipal se presentaron dos publicaciones de la mencionada Comisión Bicameral: "El hueco" de Walter Adet y "Obra poética" de Holver Martínez Borrelli. Las presentaciones de las obras estuvieron a cargo de Carlos Hugo Aparicio y Teresa Leonardi Herrán. Transcribimos las palabras del presidente de la Comisión Bicameral, senador Don Fausto Machuca que presidió los actos de inauguración de la muestra.

RICHARD RORTY: LA FILOSOFÍA COMO CONVERSACIÓN

# Una redefinición de la filosofía

Esc. Prof. Yolanda Fernández Acevedo - UNSA

La sospecha de que el conocimiento no es la representación, más o menos exacta, de algo que está fuera de la mente, comenzó en Europa hace unos doscientos años. Rorty conjetura que la Revolución Francesa, al mostrar que todo el léxico de las relaciones sociales podían ser declaradas obsoletas de un día para el otro, mostró el camino hacia la noción de que la verdad es algo a construir, no algo que fuera dado descubrir.

La causa de la ciencia, tal como la entendían los filósofos de la Ilustración, consistía en suponer que la ciencia natural (tomada como modelo paradigmático) descubría la verdad, y la describía en términos neutros, cuyo ideal era la correspondencia con la realidad. La idea misma de correspondencia remite a la noción de que el mundo posee una naturaleza que le es intrínseca. La verdad está fuera, sólo hay que descubrirla.

Nietzsche fue uno de los primeros en advertir que "la verdad no es cuestión de correspondencia con la realidad". Discutir sobre la naturaleza de la verdad, desde esta perspectiva, sería tarea infructuosa. Remitir tal discusión a un problema de esencias, es creer que la verdad está ahí fuera. Y, para Rorty, la verdad no puede estar allí fuera, porque el mundo no habla, y la verdad o la falsedad sólo están en las proposiciones con que realizamos nuestras descripciones de la realidad. El mundo está ahí fuera, pero las proposiciones no. El mundo no habla, sólo nosotros lo hacemos.

Rorty trae en su auxilio las reflexiones de Kuhn. En "La revolución copernicana", Kuhn nos muestra que no fue sobre la base de observaciones que decidimos que la Tierra no era el centro del universo; luego de un siglo de discusiones más o me-

nos estériles, nos encontramos hablando un nuevo lenguaje donde esta tesis se sostenía más cómodamente que las tesis platonianas. El léxico de Copérnico o de Galileo aparecían como más aptos para describir, predecir y controlar el mundo que los viejos léxicos heredados del aris-totelismo. En este sentido, Rorty asegura que la construcción de un lenguaje remite a la construcción de una realidad. Al describir algo, al redescubrirlo con un nuevo lenguaje, lo convertimos en más o menos verdadero o falso. El principal instrumento de cambio cultural es el talento de hablar un lenguaje diferente, más que el talento de argumentar bien.

La existencia de una disciplina autónoma llamada filosofía, distinguible de la ciencia y de la teología, no tiene más de doscientos años de antigüedad. Los empeños de Kant y Hegel, más allá de sus diferencias, ilustran este propósito de desvincular la filosofía del mundo de la ciencia empírica. Nuestro siglo, desde el "giro lingüístico", intentó sustituir mundo o realidad (o mente y conciencia) por el lenguaje, como medio a través del cual se construye la representación de la realidad.

La pregunta sobre si un lenguaje es correcto supone que existe algo así como una adecuación entre lo que es lenguaje y lo que es mundo. Es como suponer que existe un lenguaje correcto, si existe una adecuación entre léxico y realidad. Este sería otro mito, basado en la idea de lenguaje como medio. Y el lenguaje no es representación, sino creación. Cada lenguaje crea un universo alternativo. El léxico de Newton configura una realidad distinta del léxico de los físicos cuánticos. El léxico de Freud describe una realidad diferente al léxico empleado por Marx.

Las dificultades de traducción entre un léxico y otro nos recuerda lo que Kuhn denominó "incomensurabilidad". ¿Cuál es la relación entre la sólida mesa del sentido común, y la endeble mesa de la microfísica? Cuando los léxicos de cada descripción entran en conflicto, deberá surgir un tercer léxico: se trata de inventar nuevas herramientas que permitan redefiniciones.

La idea de que nuestra cultura y nuestros léxicos son contingentes, es decir, que son resultado de mutaciones azarosas, nos lleva a considerar que la historia misma del pensamiento humano, de la cultura, de la ciencia, no es sino la historia de lenguajes. La historia de los lenguajes de las descripciones del mundo, o sea la historia de "un ejército móvil de metáforas" que se van desahaciendo en la literalidad a medida que su novedad envejece.

¿Qué nos lleva a hablar de ADN o del Big Bang? ¿Por qué Aristóteles habla de "ousia", o Newton de la gravedad? Tales metáforas implican un léxico capaz de construir una realidad; no se trata de adecuación a algo que esté afuera, que tenga una naturaleza intrínseca a descubrir, sino de construcciones, creaciones, invenciones. Para Rorty, abandonar la idea de representación del mundo, implica asumir la contingencia de nuestras crea-



*No hay quien nos desate?*

ciones. En este sentido, trata de mostrar la posibilidad de una forma de vida intelectual en la que el léxico heredado de la reflexión filosófica desde el siglo XVII es obsoleto. La imagen que mantenía cautiva la filosofía tradicional, la de la mente como un gran "espejo" que contiene representaciones exactas o no, debe concluir. Rorty intenta disolver, o al menos desacreditar tal pretensión.

La filosofía misma, al liberarse de estas pretensiones, se redefiniere como un ámbito de conversación, en el que, traducción mediante, se pueden lograr acuerdos más o menos transitorios. Es el contexto de "conversación" el contexto último en el que debe entenderse todo conocimiento.

El hecho de que un filósofo pueda continuar la conversación que inició

Platón (sin adhirir al platonismo) sirve, según Rorty, para mostrar que la filosofía es un tema de conversación, más que una asignatura o un programa de investigación. La imagen de la filosofía como profesión va unida a la imagen del espejo y de la representación. El filósofo no será ya el que tenga un conocimiento superior a cerca de que sea el conocimiento, sino alguien que participa en la conversación de la humanidad, que tiene un lugar en esa conversación.

En la redefinición rortyana, la filosofía ordena sus metáforas (sabiendo que son metáforas) en la conversación, contexto último en que se puede dialogar acerca del conocimiento, sin pretender que el filósofo asuma la voz preponderante.

# Proveedores de información

Veinte años más tarde, otro proyecto nace en la Universidad de Carleton con el objetivo de poner la información al alcance de todos los ciudadanos de Ottawa.

La voz inglesa FreeNet indica que se trata de una red de acceso gratuito. Los servicios principales que esta red provee son: Información en el ámbito de salud, judicial, legal y de interés general provista por organismos municipales, federales y particulares; un servicio de correo electrónico; facilidad de conferencias electrónicas; posibilidad de conectarse a bases de datos en otras ciudades.

Cada organismo público o privado que provee información a FreeNet es responsable de la información que brinda y de mantenerla actualizada. El usuario puede hacer preguntas referidas a los temas tratados por los "proveedores de información" quienes se encargarán de contestarlas. El servicio de correo electrónico permite el envío y recepción de mensajes a otros usuarios de redes de computadoras, ya sea en Ottawa u otra parte del planeta. Las conferencias electrónicas hacen posible tener discusiones en simultáneo con otras personas que estén utilizando FreeNet.



Un servicio a incorporarse en el futuro es el del voto a través de la computadora. De esta forma se podría consultar a la opinión pública acerca de asuntos del quehacer comunitario.

El proyecto FreeNet en Ottawa es el primero con estas características en Canadá. Existen redes similares en otras partes del mundo, la más grande de las cuales tiene sede en Cleveland, USA. Para dar una idea de su relevancia, esta última red tiene más de 35.000 usuarios registrados y sus servicios van

desde conexiones a través de Internet con otras redes hasta una bolsa de trabajo y diálogo electrónico con el alcalde de la ciudad.

Lo original de FreeNet es que nació como una iniciativa de un grupo de profesores y encargados del área de comunicaciones de la Universidad de Carleton a fines de 1991 y estará disponible a todos los ciudadanos de Ottawa desde diciembre de 1992. Sun Corp. donó una workstation Sun 10 sobre la cual correrá el sistema. Esta máquina cuenta con 2,4 GB de espacio en disco

y puede soportar 75 usuarios simultáneamente. Veinte modems y líneas de teléfono la conectan con el mundo exterior.

La búsqueda de la información se realiza recorriendo una estructura de menús jerárquicos. Investigadores del CRC están trabajando en una interfase que acepte preguntas en lenguaje natural usando un programa de inteligencia artificial. Ya se ha implementado una opción que conecta al usuario de FreeNet a una computadora en el CRC en la cual se puede consultar a una base de datos sobre

epilepsia, ingresando las preguntas.

Si bien FreeNet nació en la Universidad, fue concebida como un proyecto en el cual la comunidad formaría parte activa no sólo en su utilización sino fundamentalmente en su puesta en marcha y funcionamiento. Es por eso que se contactaron a funcionarios públicos y miembros de organizaciones no gubernamentales para que colaboraran en el proyecto. El eco de la convocatoria no se hizo esperar. Actualmente a las reuniones organizativas concurren, entre otros, investigadores del CRC, directores de bibliotecas públicas, en el servicio de inmigración católica, miembros del servicio de la comunidad china, la oficina de turismo, la organización de transporte de Ottawa, el consejo de salud del distrito. Divididos en comisiones, estas personas trabajan en forma voluntaria en todos los aspectos del desarrollo de la red; así existen comisiones encargadas, entre otras cosas, de buscar financiamiento, mejorar la interfase, crear manuales para los usuarios. De este modo, FreeNet plasma electrónicamente una red de servicios sociales ya existente en la comunidad.

Compu Magazine Nº 53

# MIKRO

## Sistemas y Suministros

Representante en Salta de:

ADVOCATUS PLUS  
TANGO SOFTWARE

Puerredón 140 - Tel/Fax 087-311525 - Salta

Etchart

El apellido  
del vino

CLAVES

PERIODICO INDEPENDIENTE

Administración y Redacción: ALVARADO 537, 1º PISO, OF. 7 - TEL. 222817  
Director: PEDRO GONZALEZ

Etchart

El apellido  
del vino

Los últimos aportes ideológicos tienden a desmitificar al Estado. Antes de ellos todavía era posible el sueño autoritario, o socialista, según el cual la naturaleza humana una vez llegada al nivel del Estado, experimentaba una suerte de divinización. Se creyó por años que aquello que los particulares no realizaban de forma satisfactoria, había que encomendárselo al Estado. Más el Estado no era otra cosa que un conjunto de personas -los funcionarios- tan falibles como los empresarios.

La discusión acerca del origen sobrehumano del Estado tiene larga tradición. Thomas Hobbes sostenía a mediados del siglo XVII que, siendo los individuos poco confiables debido a sus insaciables apetitos debían transferir todos sus poderes al Estado. Ello abrió el flanco para la crítica de John Locke, quien preguntó décadas después qué tenía el Estado de especial para salvarlo de esos mismos defectos que Hobbes señalaba en los seres humanos.

¿Qué tiene de especial el Estado? Hobbes refleja todavía, el ideal medieval según el cual los reyes gobiernan por derecho divino. Ese origen divino se trasmutó luego al Estado. Quedó en consecuencia el concepto de que Dios había encargado a un rey o a una dinastía para

que se ocupara de sus súbditos, pero la tesis de que entre el ciudadano común y el funcionario existe una distancia insalvable, persiste hasta nuestros días. Así llegó a nosotros lo que el filósofo alemán Ernest Cassirer llamaría "El mito del Estado" atribuyéndole a Hegel la máxima responsabilidad de su creación. Cada vez que al-

guien reclama que el Estado se encargue de tal o cual actividad en vez de dejar que ella se realice por los particulares, Hobbes y Hegel hablan a través de él.

Rousseau ya haría lo suyo para disipar esa creencia mágica en el poderío y rectitud sobrehumana del Estado. Al afirmar que cuando el Estado

es democrático, nos expresa necesariamente a todos los ciudadanos y no por ello es de temer. Pero Rousseau divinizó el Estado democrático, producto de la Voluntad General, como antes se había divinizado a los reyes, vicarios de Dios en la Tierra. Pero el Estado no es Dios, ni la Voluntad General. Es simplemente, una organiza-

## Jaque mate al Estado

Escribe Dr. Robinson Rodríguez



Jean-Jacques Rousseau según un grabado del siglo XVIII. Biblioteca Nacional, París.

ción tan humana como cualquier otra. Con una prebenda: Mientras los actores privados de la vida social deben competir unos con otros, y reciben por ello un castigo inmediato a su ineficiencia, el funcionario goza de una trama de errores más extensa como consecuencia de pertenecer a una estructura con las ventajas del monopolio.

Hoy ya no estamos en presencia de una encarnación de Dios, ni ante el terrible Leviathan de Hobbes o, ante la sagrada Voluntad General de Rousseau. Lo que hay frente a nosotros es un grupo humano inevitable, pero peligroso porque siendo tan imperfecto como los demás ciudadanos, goza de algo que ellos no tienen: Poder.

Max Weber definió al Estado como: "La agencia que reclama con éxito el monopolio de la coacción legal en un territorio determinado". Esto implicó retrogradar su figura de pretensa divinidad. Fue el intento más serio de volver el Estado a lo humano. Porque es verdad, que si los ciudadanos necesitan por un lado, cierta vigilancia porque son falibles, también el Estado debe ser a su vez vigilado, por esa misma razón. Ya no hay tronos. Sólo hombres, en el Estado o fuera de él.

Para mantenerse informado lea

eco

DEL NORTE